WATIZAT

Paris

دليل من أجل المهاجرين

شباط/فبراير

FEVRIER 2021

طبعة خاصة بكوفيد 19

ARABE

أرقام هواتف لحالات الطوارئ (مجانية)

15 — SAMU
هو رقم الإسعاف، والذي يجب الاتصال به في حالة إحساسك بقوة أعراض مرض الكورونا وصعوبة في التنفس.

18 — POMPIERS
رجال الاطفاء و الإسعاف
للإبلاغ عن وضع خطر حادث، حريق، شخص مريض...

17 — POLICE
شرطة الإنقاذ - الدرك
اتصل بالشرطة في حال وقوع اعتداء طلباً للمساعدة

115 — SAMU SOCIAL
سامو سوسيال
للحصول على مأوى بشكلٍ عاجل (ليلة واحدة أو لبضعة أيام)، يمكنك الاتصال على الرقم 115 على مدار اليوم (24/24 ساعة) ولكن قد تستمرّ مدّة الانتظار على الهاتف ساعتين أو أكثر. كلما زادت اتصالاتك، زادت فرصك في الحصول على مأوى. يمكنك طلب التحدث إلى شخص يتكلم لغتك.

3919 — VIOLENCE FEMME INFO
لخدمة معلومات العنف ضد النساء
للنساء ضحايا العنف (الزوجي، الجنسي، النفسي، الزواج الإجباري، التشوه الجنسي، والتحرش).

119 — ENFANCE EN DANGER
العنف ضد الطفولة
للأطفال الموجودين في خطر أو المعرضين للخطر.

كيف تستخدم هذا الدليل؟

الرّموز :

- العنوان
- البريد الالكتروني
- ساعات العمل
- رقم الهاتف
- المترو

تشير المقاطع الوردية اللون إلى عناوين ومعلومات خاصة بالقاصرين المعزولين (تحت 18 سنة)

الزوايا الملونة في أعلى الصفحات تسهّل عليكم تصفّح هذا الدليل

العناوين المفيدة في باريس

عند وصولك إلى باريس ..... صفحة 6
القاصرين (تحت 18 سنةً) ..... صفحة 8
منصات جمعيات المساعدة القانونية ..... صفحة 10
الطّعام ..... صفحة 12
الإستحمام ..... صفحة 13
مراكز استقبال نهاريّة ..... صفحة 14
الصّحة والعلاج ..... صفحة 16
العنوان الإداري ..... صفحة 19
تَعَلُّم اللغة الفرنسية ..... صفحة 20
إعادة العثور على أحد أفراد الأسرة ..... صفحة 20
لملاس ..... صفحة 20

معلومات هامّة

الانترنت المجاني ..... صفحة 23
هاتف (التلفون) ..... صفحة 23
مياه الشرب ..... صفحة 23
في حالة الإعتقال ..... صفحة 24
المعلومات على انترنت ..... صفحة 26
التنقل ..... صفحة 28
فتح حساب في البنك ..... صفحة 28

الحقوق الاجتماعية

المنح / الحصول على سكن ..... صفحة 30
الاستفادة من الخدمات الصحية ..... صفحة 33
الحصول على عمل ..... صفحة 34
تسجيل الأطفال في المدارس ..... صفحة 35
الدراسة في فرنسا ..... صفحة 35
العنوان الإداري ..... صفحة 36

الإجراءات

ما هي طلب اللجوء و بطاقة إقامة ؟ ..... صفحة 38
الموعد الأول في سبادا ..... صفحة 39
طلب اللجوء في فرنسا ..... صفحة 40
ملف الأوفبرا و المقابلة ..... صفحة 44
الاستئناف والطعن ..... صفحة 48
إعادة النظرفي طلب اللجوء ..... صفحة 52
ما العمل عند حصولك على صفة لاجئ ..... صفحة 54
طلب بطاقات الإقامة ..... صفحة 56

خريطة المترو ..... صفحة 58

انت قاصر وعمرك تحت سن 18 عام

تشير المقاطع الوردية اللون إلى عناوين ومعلومات خاصة بالقاصرين المعزولين (تحت 18 سنة)

عند الوصول إلى باريس تحت سن 18 عام
صفحة 8

وصلت للتو لباريس وترغب بالإقامة في فرنسا

عند وصولك إلى باريس
صفحة 6

الاستشارات القانونية
صفحة 10

الإجراءات
صفحة 38

إجراءات طلب اللجوء

الاستشارات القانونية
صفحة 10

المنح
الحصول على سكن
صفحة 30

طلب اللجوء
صفحة 39

إجراء استئناف
صفحة 48

إجراءات دبلن

الاستشارات القانونية
صفحة 10

في حالة الاعتقال أو التوقيف
صفحة 24

إجراءات دبلن
صفحة 43

عند الحصول على بطاقة إقامة اللجوء، أو الحماية الثانوية

الاستشارات القانونية
صفحة 10

الحصول على وظيفة
صفحة 34

وضع اللاجئ
صفحة 54

لا تحمل أوراق وترغب بالإقامة في فرنسا

الاستشارات القانونية
صفحة 10

في حالة الاعتقال أو التوقيف
صفحة 24

الحصول على بطاقة الاقامة
صفحة 56

عند المرض

الحصول على العلاج
صفحة 16

الحصول على التأمين الصحي
صفحة 33

بطاقة الإقامة الطبية
صفحة 56

ترغب بالحصول على عمل أو مواصلة الدراسة

الحصول على وظيفة
صفحة 34

الدراسة في فرنسا
صفحة 35

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

العناوين المفيدة في باريس

عند وصولك إلى باريس ..... صفحة 6
القاصرين (تحت 18 سنةً) ..... صفحة 8
منصات جمعيات المساعدة القانونية ..... صفحة 10
الطّعام ..... صفحة 12
الإستحمام ..... صفحة 13
مراكز استقبال نهاريّة ..... صفحة 14
الصّحة والعلاج ..... صفحة 16
العنوان الإداري ..... صفحة 19
تَعَلُّم اللغة الفرنسية ..... صفحة 20
إعادة العثور على أحد أفراد الأسرة ..... صفحة 20
الملابس ..... صفحة 20

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

عند وصولك إلى باريس

معلومات عن كوفيد 19
حظر التجول

ما زال الحظر مستمر بشهر فبراير2021
يُسمح بالتحرك في باريس وإيل دو فرانس من الساعة 6 صباحًا حتى الساعة 6 مساءً.

أي تحرك بعد الأوقات المصرح بها يجب أن يكون مبرر بتصريح خروج، أو دفع غرامة قدرها 135 يورو.
سيتم تكثيف عمليات تفتيش الشرطة.

لملء تصريح الخروج عبر الإنترنت:
www.3.ly/a88Zj

لتحميل تصريحات الخروج الخاصة بالتحرك المهني والدراسي:
www.3.ly/a88Zu

- بعض المحلات ما تزال مغلقة.
- المواصلات ستستمر في العمل.
- بين الساعة 6 صباحًا و 6 مساءً تصريح الخروج ليس إلزامي.

لعمل اختبار كوفيد 19، راجع صفحة 16.

لمزيد من المعلومات حول المرض وكيفية الإصابة به، راجع صفحة 27.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

حقوق الإقامة في فرنسا

انت أجنبي وترغب بالعيش في فرنسا : للحصول على حق المعيشة على الأراضي الفرنسية، دون التعرض لخطر الطرد منها، فيجب الحصول على بطاقة إقامة. العديد من الخيارات متوفرة اعتمادًا على الحالة الشخصية (اللجوء أو بطاقة الإقامة).

سوف تجد في الفئة الملونة بالأزرق المعلومات اللازمة للبدء في طلب اللجوء. وتوجد غيره خيارات أخرى.

هذه الإجراءات طويلة معقدة.

- **للحصول على المساعدة، قم برؤية المنصات القضائية (انظر صفحة 11-10).**
- **للحصول على المزيد من المعلومات، اقرأ الجزئية الموجودة في الدليل في صفحة 57-38).**

لإجراء طلب اللجو

يجب الاتصال على رقم الأوفي (OFII) للحصول على موعد :
01 42 500 900

يعمل مكتب الأوفي من يوم الاثنين وحتى يوم الجمعة، من الساعة 9 صباحاً إلى 3.30 عصراً
الاتصال على الأوفي ليس مجّاني! يُكلف الاتصال
يرجى ملاحظة أن هذا الرقم ليس مجانيًا. بسعر المكالمة المحلية. هناك الكثير من الأشخاص يتصلون في نفس الوقت: قي يستغرق الانتظار وقت طويل، وتنتهي المكالمة تلقائيًا بعد 45 دقيقة. عليك المحاولة عدة مرات.

إلتقط صورة للشاشة من هاتفك المحمول عند إجراء كل إتصال بالأوفي (OFII)، أو احتفظ بسجل المكالمات في حالة عدم استخدامك لهاتف ذكي.

للرجال

إذا كنت طالب لجوء أو ترغب في طلب اللجوء؛ قم بزيارة أحد مراكز الاستقبال النهارية للحصول على سكن. يرجى الانتباه! قد يطول الانتظار واذهب مبكرا لتسجل اسمك.

PARIS CENTRE 1 (للرجال)
1 boulevard du Palais 75004 Paris
Cité
من الاثنين إلى الجمعة من 9 صباحاً حتى 4 ظهراً
احضر مبكراً للتسجيل في الترحيل للسكن (CAES)

مزيد من المعلومات في الصفحة 14

PARIS SUD AUSTERLITZ (للرجال)
يمكنكم الاتصال بالأوفي (OFII) في هذا المركز
24 Quai d'Austerlitz 75013 Paris
Quai de la gare
Gare d'Austerlitz
الاثنين و الإربعاء و الخميس و الجمعة من 9 صباحاً حتى 4 ظهراً. الثلاثاء من 9 صباحاً حتى 3 ظهراً.
إمكانية التسجيل في الترحيل للسكن (CAES)

مزيد من المعلومات في الصفحة 14

العائلات والأزواج والنساء غير المتزوجات

يختلف الوصول إلى السكن حسب تكوين الأسرة ووقت إجراء اللجوء.

قبل تقديم طلب اللجوء ، من الصعب الحصول على سكن. اتصل بسرعة برقم هاتف OFII (انظر المربع الأزرق على اليسار) لتكون قادرًا على طلب الإقامة طوال فترة الإجراء.
مركز الاستقبال النها BASTILLE/HENRI 4
تتمثل مهمته في مساعدة الأسر والأزواج والنساء غير المتزوجات الذين وصلوا للتو إلى باريس.

PARIS DAY CENTRE - BASTILLE/HENRI 4
مركز استقبال النهار - باستيل
3 rue des Lesdiguières 75004 Paris
Bastille
كل الأيام ابتداءً من 9 صباحاً
يجب الحضور باكرا. مفتوح في ايام الإجازة.

مزيد من المعلومات في الصفحة 15.

المستندات والأوراق الشخصية

احتفظ بنسخة لكل أوراقك الشخصية ومستنداتك

من المهم الاحتفاظ بنسخ وصور لكل الأوراق الثبوتية والخطابات التي تحمل اسماءكم والتي تعطى لكم في فترة إقامتكم في فرنسا.
يستحسن الاحتفاظ بنسخ مختلفة من هذه الأوراق بأماكن مختلفة (عند الأصدقاء، أو عند الجمعيات، أو في الإنترنت : البريد الالكتروني مثلاً)

ابدأ فيها بمجرد وصولك ورتبها حسب التواريخ والنوع (الصحية، العمل، الدراسة ... إلخ).
- ستكون هذه الأوراق بغاية الأهمية لملف اللجوء
- ستفيد في حالة التوقيف من قبل الشرطة والسلطات، وستثبت التواجد داخل الأراضي الفرنسية
- ستساعد الجمعيات المُساعِدة على فهم وضعك القانوني.

كل هذه الأوراق الثبوتية مهمة جداً للحصول على بطاقة الإقامة! **أمثلة للمستندات والأوراق الثبوتية :**
- أوراق الضرائب.
- الوصفات (الروشتات) الطبية.
- فواتير الكهرباء والهاتف.
- بطاقة وتذاكر المواصلات.
- شهادة السكن.
- قسائم دفع المشتريات
- شهادات التسجيل لدروس اللغة الفرنسية، أو الدبلوم.
- البريد المختلف.

تطبيق **CAMSCANNER** الإلكتروني يساعد في الاحتفاظ بنسخ الكترونية لجميع الأوراق المهمة في الإنترنت.

إذا فقدت مستنداتك، يجب عليك التوجه إلى مركز الشرطة لتقديم بلاغ ضياع أو سرقة. إذا كنت ترغب في أن ترافقك جمعية إلى مركز الشرطة ، اذهب هنا:

HALTE HUMANITAIRE
2 rue Perrault 75004 Paris
الخميس في ساعة 3.30 ظهراً (انظر صفحة 14).

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

القاصرين (تحت 18 سنةً)

-18

1. من هو القاصر المعزول؟

القاصر المعزول هو:
الشخص الذي لمن يبلغ سن الرشد القانوني (18 عام).
الشخص الذي يعيش بدون والديه أو بدون ولي أمر (ممثل قانوني بالغ له سلطة قانونية عليك) في فرنسا.
بصفتك قاصر معزول فأنت تعتبر في خطر؛ ويجب أن تستفيد من حماية ودعم مؤسسة رعاية الطفولة (ASE).

2. حقوقك في فرنسا

فرنسا ملزمة قانونياً بتولي رعاية القاصر المعزول على أراضيها وحمايته. ومؤسسة رعاية الطفولة ASE هي المسؤولة عن تسكين وحماية القاصرين المعزوليين في فرنسا.
قبل أن تتولى مؤسسة رعاية الطفولة مسؤوليتك؛ فإنها ستقوم بإجراء مقابلة تقييمية إلزامية معك - لمعرفة إذا كنت فعلاً قاصر معزول - وهذا حتى تتمكن المؤسسة من تولي مسؤوليتك.

عادةً يجب أن لا يأخذ هذا الإجراء أكثر من عِدة أيام، ولكن في الحقيقة قد يستغرق الإجراء عِدة أسابيع.

فور التأكد من أنك قاصر معزول سيتم أخذك لسكن وستتم مرافقتك إجتماعياً وإدارياً في كل من: العمل الاجتماعي التربوي، التعليم أو التدريب، المراقبة القانونية والإدارية ... إلخ، حتى تبلغ 18 عامًا.

3. عند الوصول إلى باريس

تواصل مع نقاط التوزيع الخيرية والجمعيات التي تساعد القاصرين المعزولين، مثل: (MIDI DU MIE PARIS D'EXIL انظر صفحة 12) لمساعدتك في الخطوات الإدارية.

عندما تشعر بأنك جاهز، توجه إلى أحد مراكز التقييم الثلاثة أدناه (لا يلزم تحديد موعد):

في باريس DEMIE
5 Rue du Moulin Joly 75011 Paris
Ⓜ 2 Couronnes ☎ 01 58 30 14 50
من الاثنين إلى الجمعة من 8.45 صباحاً إلى 5 مساءً
يجب الحضور باكرا

في منطقة سين سان دوني PEMIE
1-15 rue Benoît Frachon 93000 Bobigny
Ⓣ 1 Libération ☎ 01 82 46 81 42
من الاثنين إلى الجمعة من 9 صباحاً إلى 12.30 و من 1.30 إلى 5 مساءً
يجب الحضور باكرا. ومغلق يوم الخميس بعد الظهر

في الفال دو مارن
SERVICE D'ÉVALUATION ET DE MISE À LABRI POUR MIE
6 rue Albert Einstein 94000 Créteil
Ⓜ 8 Créteil-l'Echat ☎ 01 42 07 09 02
من الاثنين إلى الجمعة من 9.30 صباحاً حتى 5.30 مساءً
يجب الحضور باكرا

4. مقابلة تقييم العمر

ستقوم بمقابلة أولية سريعة وبعدها ستحصل على سكن مؤقت في مأوى؛ حتى موعد المقابلة الثانية.
البقاء في هذا المأوى عادة إلزامي لحين موعد المقابلة الثانية.
المقابلة الثانية تكون أطول من الأولى، حيث ستتركز على معرفة هويتك، وعائلتك، وحياتك السابقة في بلدك (وضعك الإجتماعي والمعيشي، ومسارك الدراسي)، والأسباب التي جعلتك تترك بلدك، والطريق الذي سلكته للوصول لفرنسا ولمعرفة خطتك ومشروعك للبقاء في فرنسا.

- أحضر جميع المستندات التي يمكن أن تثبت عدم بلوغك سن الرشد القانوني (18 عام).

تحذير! من الخطر جداً تقديم ورق هوية مزور.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

- يمكنك طلب المساعدة من إحدى الجمعيات لإحضار مستنداتك من بلدك الأصلي. راجع صفحة 10.
- لديك حق الحصول على مترجم يتكلم لغتك الأم.

قد تطلب مؤسسة رعاية الطفولة بعد هذه المقابلة القيام ببعض المراجعات التكميلية، مثل: التحقق من ورق هويتك - في حال قمت بتقديم أوراق، وفي بعض الأحيان تطالب المؤسسة باختبارات عمر العظام.

لن تخضع لأي فحص طبي أو فحص بالأشعة السينية إذا لم توافق شخصياً ويأذن القاضي بذلك.

5. ما بعد المقابلة

بعد المقابلة سيرسل مركز التقييم تقرير لمؤسسة رعاية الطفولة التي ستحدد إمكانية الاعتراف بك كقاصر أو لا؛ بناءً على هذا التقري.
وسوف تُعلن بعد أيام المؤسسة عن قرارها. في حالة الرفض يجب أن تستلم ورقة رسمية توضح أسباب الرفض.

يوجد احتمالين:

- **احتمال الإعتراف بك كقاصر معزول:**
حينها سيتم تسكينك في سكن جماعي أو شقة، أو في حالات نادرة قد تسكن مع عائلة مضيفة. وسيرافقك مرشد، وستتمكن من تعلم اللغة الفرنسية والذهاب إلى المدرسة أو الخضوع لتدريب مهني لتعلم مهنة معينة.
- **احتمال رفض الإعتراف بك كقاصر أو معزول.**

6. في حالة الرفض

إذا تم رفض الإعتراف بك كقاصر فسيتم تقديم أسباب الرفض في ورقة رسمية. من المهم الاحتفاظ بهذه الورقة لإتمام الإجراءات التالية. لك الحق في استئناف قرار الرفض أمام قاضي الأحداث.

سيعطيك القاضي موعد للاستماع لقضيتك. وقد يطلب مراجعات إضافية: التحقق من أوراقك وخضوعك لفحوصات طبية بموافقتك. بعد فحص قضيتك قد يعترف بك القاضي كقاصر ومعزول، أو قد يؤكد على قرار رفض مؤسسة الرعاية ASE.

- لديك حق الحصول على محامي.
- خلال فترة انتظار حُكم القاضي ليس لديك الحق في الحصول على سكن أو مساعدات مالية من الجهات الحكومية. ولمعرفة أماكن توزيع الطعام وأماكن الاستحمام، راجع صفحة 5.
- يمكنكم أيضاً الحصول على المساعدة من جميعات المساعدة القضائية.

ANTENNE DES MINEURS
مجانا : محاميون مختصّون بالقاصرين الذين تم رفضهم و يريدون التوجه إلى القاضي.
29-45 Avenue de la Porte de Clichy
75017 Paris
Ⓜ 13 Porte de Clichy
☎ 01 42 36 34 87
من الإثنين إلى الجمعة من 2 ظهر الى 5 مساء
الثلاثاء و الجمعة من 9.30 ظهرا الى 12.30 مساء

ADJIE
دوام للمساعدة القضائية للصغار
49 ter avenue de Flandre 75019 Paris
Ⓜ 7 Riquet
contact@adjie.fr
الاثنين الساعة 6 مساء
السبت الساعة 10 صباحا

7. طلب اللجوء للقُصر

إذا كنت قاصر هارب من بلدك خوفاً على حياتك، وكنت ضحية للاضطهاد، فيمكنك أيضًا التقدم بطلب للحصول على الحماية في فرنسا. للقيام بذلك، قدِم طلب للجوء إضافة على إجراءات الاعتراف بك كقاصر.

بما إنك قاصر فإن مرشداً إدارياً سيقوم بمرافقتك خلال طلبك للجوء. هذا الشخص قد يكون أحياناً موظف بجمعية مثل (France terre d´asile), فإذا كان لديك أفراد عائلة في بلد أروبي آخر، يمكنك أن تطلب منه الإنضمام إليهم.

يرجى الانتباه! بصفتك قاصرً لا يمكنك الاستفادة من الإعانة المالية لطالبي اللجوء (ADA). فقط ASE يمكنها استيعاب القُصر المعزولين، ولا يمكنك الإقامة في نفس مراكز إقامة البالغين.
لمزيد من المعلومات حول اللجوء ، راجع الصفحة 39.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

المساعدة القانونية المجّانية

الاستشارات والمساعدات في الإجراءات حسب الوضع القانوني :

إجراءات طلب اللجوء
PROCÉDURE ASILE

إجراءات دُبلن
PROCÉDURE DUBLIN

بطاقات الإقامة للاجئين
RÉFUGIÉS

طلب بطاقة الإقامة مؤقتة
AUTRES TITRES DE SÉJOUR

للحصول على المزيد من المعلومات حول الإجراءات، يرجى النظر الى الصفحة 37.

القاصرون (تحت 18 عاما)

انظر للصفحة رقم 9-8 لاخذ الدعم القانوني لصغار السن.

CIMADE BATIGNOLLES

الحصول على المواعيد متوفر فقط عن طريق الهاتف.
☎ 01 40 08 05 34
أيام الاتصال : الاثنين من 2.30 الى 5.30 / الاربعاء من 9.30 الى 12.30

CIMADE LUXEMBOURG

الحصول على المواعيد متوفر فقط عن طريق الهاتف.
☎ 01 42 22 75 77
أيام الاتصال : من الثلاثاء الى الخميس من 10 الى 3 ظهراً

LA CIMADE BELLEVILLE

الحصول على المواعيد متوفر فقط عن طريق الهاتف.
☎ 01 42 45 65 07
أيام الاتصال :
الاثنين من 9.30 الى 12.30 / الثلاثاء من 1 الى 7.30

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

PERMANENCE POUR LES EXILÉ·E·S LA CHAPELLE

مساعدة قانونية للحالات الطارئة فقط.
إستئناف OQTF ،إستئناف CNDA ، إستئناف دبلن ،
إستئناف CMA ، معلومات عن المواعيد في المحافظات.
باللغات الفرنسية والإنجليزية - العربية ، الباشتو والداري.
10 rue Affre 75018 Paris
Ⓜ ❷ La Chapelle
احضر مبكرا لاخذ موعد :
الاثنين من 2 إلى 5 مساء

BUS DE LA SOLIDARITE

مناوبة قضائية مع محاميون.

حق اللجوء و طلب بطاقة الإقامة مؤقتة :
5 avenue de la porte d'Aubervilliers
75018 Paris
Ⓣ ③ᵇ Porte d'Aubervilliers
الجمعة من 2 ظهرا الى 5 مساء

FASTI

طلب بطاقة إقامة مؤقتة
58 rue des Amandiers 75020 Paris
Ⓜ ❷ Ménilmontant
☎ 06 85 67 02 02
من دون موعد :
يوم الثلاثاء و الخميس من 2 ظهرا الى 5 مساء

LE KIOSQUE

معلومات للأشخاص في حالة اللجوء أو إجراء دبلن.
218 rue du Faubourg Saint-Martin
75010 Paris
Ⓜ ❼ Louis Blanc Ⓜ ❹ ❺ ❼ Gare de l'Est
☎ 01 40 08 05 34
lekiosque@emmaus.asso.fr
من دون موعد : الاثنين الى الجمعة من 9.30 صباحاً إلى 12.30 ظهراً

CAPI FRANCE TERRE D'ASILE (FAMI)

المعلومات ، والتوجيه ، وتقديم المشورة بشأن الخطوات الأولى للأشخاص الذين حصلوا على وضع اللاجئ,
مساعدة بالهاتف :
☎ 01 53 06 67 22
من الاثنين الى الخميس من 9 صباحاً الى 1 ظهراً.

LIGUE DES DROITS DE L'HOMME

perm@ldh-france.org

BAAM

• **طالبي اللجوء:** baam.legal@gmail.com
☎ 07 66 32 59 30
الأربعاء من 5 الى 7.30 مساءً
للاسئلة المتعلقة بطلب اللجوء واجراء دبلن
الجمعة من 5 الى 7.30 مساءً
للمساعدة في : كتابة القصة لملف طلب اللجوء، وتحضير مقابلة طلب اللجوء، ومقابلة CNDA ، واعادة دراسة الملف.

• **بدون أوراق الإقامة :**
baam.sejour@gmail.com
☎ 07 66 77 90 29
للمهاجرين بدون أوراق الإقامة فقط :
الأحد من 4 الى 7 مساءً.

CEDRE

23 boulevard de la commanderie
75019 Paris
Ⓜ ❶ Porte de la Villette
معلومات قانونية حول حقوقكم الشخصية
الاثنين و الثلاثاء و الخميس من 9 صباحاً الى 11.30 ظهرا

معلومات عن الاجراءات الأولية لطلب اللجوء
الاثنين والثلاثاء من 9.30 صباحاً

معلومات عن اجراءات دبلن
الخميس من من 9.30 صباحا

LDH 18/19 - AMNESTY INTERNATIONAL MONTMARTRE

فقط بموعد : الثلاثاء من 2 إلى 6 مساءً
☎ 07 51 51 29 25
permanence18@ouvaton.org

SCIENCES-PO REFUGEE HELP

للمساعدة في كتابة القصة والمقابلة الشخصية مع الأوفبرا
ارسل رسالة تحدد فيها اللغات التي تتحدث بها.
☎ 07 49 67 92 73
asylum.aid@refugeehelp.fr

GISTI

للاستشارات عبر الهاتف، حاول مُعاودة الاتصال عدة مرات
☎ 01 84 60 90 26
من الاثنين الى الجمعة من 3 إلى 6 مساء
الاربعاء و الجمعة من 10 إلى 12.

ASSOCIATION ASILE

معلومات ونصائح للأشخاص في حالة اللجوء (OFPRA و CNDA). لا يوجد مرافقة للOQTF و لإجراء دبلن.
بموعد, عن طريق الايميل او الهاتف : الاثنين من 2 ظهراً إلى 5 مساءً و الخميس من 9 صباحاً الى 12 ظهرا
☎ 06 50 54 79 45
contact.asile.asso@gmail.com

ESSOR

فقط بموعد, عن طريق الهاتف أو رسالة :
☎ 06 51 82 31 92
☎ 07 81 86 79 15
الثلاثاء و الخميس و الجمعة من 1 ظهرا الى 5.30 مساءً

MRAP COMITÉ LOCAL 19/20

من الاثنين الى الجمعة من 9 إلى 12.30.
☎ 01 53 38 99 99

المناوبات الخاصة بالمثليين والسحاقيات و متحولي الجنس

BAAM PERMANENCE LGBT

خاص بالمثليين والسحاقيات ومتحولي الجنس
معلومات ونصائح للأشخاص في حالة اللجوء (OFPRA و CNDA). لا يوجد مرافقة للOQTF و لإجراء دبلن.
8 rue duchefdelaville 75013 Paris
Ⓜ ❻ Chevaleret
RER C Ⓜ ⑭ Bibliothèque Francçois Mitterrand
baam.lgbt@gmail.com
الثلاثاء من 5 إلى 7 مساءً. الأحد من 8 إلى 12.30 ظهراً

ARDHIS

جمعية للاعتراف بحقوق المثليين ومتحولي الجنس في اللجوء و الإقامة مساعدة بالهاتف والبريد الإلكتروني.
للطوارئ فقط.
☎ 09 72 47 19 55 contact@ardhis.org

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

الطعام

وجبة الفطور

LES MIDIS DU M.I.E للقاصرين
DEMIE 5 Rue du Moulin Joly 75011 Paris
Ⓜ 2 Couronnes
من الاثنين إلى الجمعة من 10 إلى 12 ظهرا

P'TIT DEJ' SOLIDAIRES
Jardin d'Eole 75019 Paris
A l'angle de la rue d'Aubervilliers et de la rue du Département
Ⓜ 2 5 Stalingrad
من الاثنين إلى الأحد صباحاً حوالي الساعة 8.30

L'ARMÉE DU SALUT
9 rue André Bréchet 75017 Paris
Ⓣ 3b Ⓜ 13 Porte de Saint-Ouen
من الاثنين إلى الأحد من 9.03 إلى 11.30 صباحاً

SOLIDARITE MIGRANTS WILSON
عند مخرج المترو Franprix أمام متجر
Ⓜ 12 Porte de la Chapelle
السبت من 9 إلى 11.30 صباحا

الغداء

LES MIDIS DU M.I.E للقاصرين
Ⓜ 2 Couronnes
Jardin 38 rue Pali-Kao 75020 Paris
من الخميس إلى الاثنين الساعة 12 ظهرا
(Football + Pingpong)

RESTOS DU COEUR / L'UN EST L'AUTRE
15 avenue Porte de la Villette 75019 Paris
Ⓜ 7 Porte de la Villette
من الاثنين إلى الأحد في الساعة 11 صباحاً

وجبة العشاء

LA CHORBA / ERNEST
Hôtel de Ville 75004 Paris
Hôtel de Ville Ⓜ 1 11
من الاثنين إلى الأحد من 5.30 مساءً

RESTOS DU COEUR / L'UN EST L'AUTRE / LA CHORBA
15 avenue Porte de la Villette 75019 Paris
Ⓜ 7 Porte de la Villette
من الاثنين إلى الأحد من 5.30 إلى 8 مساءً

L'ARMEE DU SALUT
70 boulevard Barbès 75018 Paris
Ⓜ 4 Château Rouge
من الاثنين إلى الأحد من 6.30 إلى 7.30 مساءً

LA GAMELLE DE JAURES
Halal حلالا
29 avenue de la Porte d'Aubervilliers 75018 Paris
RER E Rosa Parks Ⓣ 3b Porte d'Aubervilliers
الاثنين في الساعة 7.30 مساءً

SOLIDARITE MIGRANTS WILSON
29 avenue de la porte d'Aubervilliers 75018 Paris
Ⓣ 3b Porte d'Aubervilliers
الثلاثاء في الساعة 7.30 مساءً

LE GANG DE LA POPOTE
Place Pajol 75018 Paris
Ⓜ 2 RER B La Chapelle
الأربعاء من الساعة 6.30 مساء

UNE CHORBA POUR TOUS
خارج المترو
Ⓜ 5 2 Jaurès
من الاثنين إلى الجمعة في الساعة ٥ مساءً

RESTOS DU COEUR
• **Gare de l'Est**
1 avenue de Verdun 75010 Paris
Ⓜ 4 5 7 Gare de l'Est
الاثنين إلى السبت من 8 مساءً. الأحد من 7.30 مساء
• **Porte de Saint-Ouen**
15 av de la porte de St Ouen 75017 Paris
Ⓜ 13 Ⓣ 3b Porte de Saint-Ouen
الاثنين إلى السبت من 8 مساءً. الأحد من 7.30 مساء

Watizat, tous droits réservés
www.watizat.org

الإستحمام

الدخول مجاني

حجرة منفردة، يجب إحضار المنشفة ولوازم الاستحمام.

BAINS-DOUCHES ROUVET
1 rue Rouvet 75018 Paris
Ⓜ 7 Corentin Cariou
من الثلاثاء إلى الأحد من 7.30 صباحاً إلى 12.30 ظهرا

LA MAISON DU PARTAGE
يقدّم المركز سائل الاستحمام، شامبو، مناشف وأدوات الحلاقة (يجب الحضور الساعة التاسعة صباحاً للتسجيل).
32 rue Bouret 75019 Paris
Ⓜ 2 5 7 BIS Jaurès
من الاثنين إلى الجمعة من 9 صباحاً إلى 11 ظهراً

BAINS-DOUCHES PYRÉNÉES
296 rue des Pyrénées 75020 Paris
Ⓜ 3 Gambetta
من الاثنين إلى السبت من 7.30 صباحاً إلى1 ظهراً
الأحد من 8 صباحاً إلى 12.30 ظهراً.
مقفول يوم الأربعاء

BAINS-DOUCHES PETITOT
1 rue Petitot 75019 Paris
Ⓜ 11 Place des fêtes
من الثلاثاء إلى السبت من 12 ظهراً إلى 5 مساءً

BAINS-DOUCHES MEAUX
الدخول للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة
18 rue de Meaux 75019 Paris
Ⓜ 2 Colonel Fabien
من الاثنين إلى السبت من 7.30 صباحاً إلى 12 ظهراً.
الأحد من 8 صباحاً إلى 12 ظهراً
مقفول يوم الأربعاء

BAINS-DOUCHES DES HAIES
27 rue des Haies 75020 Paris
Ⓜ 9 Buzenval
من الثلاثاء إلى السبت من 7.30 صباحاً إلى 1 ظهراً
الأحد من 8 صباحاً إلى 12.30 ظهراً

BAINS-DOUCHES OBERKAMPF
الدخول للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة
42 rue Oberkampf 75011 Paris
Ⓜ 5 Oberkampf
من الاثنين إلى السبت من 7.30 صباحاً إلى 1 ظهراً
الأحد من 8 صباحاً إلى 12.30 ظهراً. مقفول يوم الخميس

BAINS-DOUCHES LES DEUX PONTS
8 rue des deux ponts 75004 Paris
Ⓜ 7 Pont-Marie
من الثلاثاء إلى السبت من 12 ظهرا الى 5 مساء

BAINS-DOUCHES CHARENTON
188 rue de Charenton 75012 Paris
Ⓜ 8 Montgallet
للرجال و للنساء :
من الاثنين إلى الجمعة من 9 صباحا إلى 12 ظهراً.
للنساء : من الاثنين إلى الجمعة من 2 إلى 5 مساءً.

MAISON DANS LA RUE
يجب الحضور إلى المكان المحدد للحصول على موعد
18 rue Picpus 75012 Paris
Ⓜ 1 2 6 9 Nation
☎ 01 40 02 09 88
من الاثنين إلى الجمعة من 8 صباحا إلى 12 ظهرا و من 2 إلى ٥ مساءً.
مقفول يوم الأربعاء صباحاً

BAINS-DOUCHES NEY
الدخول للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة
134 boulevard Ney 75018 Paris
Ⓜ 4 Porte de Clignancourt
من الاثنين إلى الأحد من 7.30 صباحاً إلى 11.30 ظهراً.
مقفول يوم الخميس

Watizat, tous droits réservés
www.watizat.org

مراكز استقبال نهاريّة

مراكز الاستقبال خلال النَّهار :

هي أماكن مجانية يمكنكم الاستراحة فيها وتقدم خدمات دعم تختلف حسب المكان (كالمشروبات الساخنة وإمكانية شحن الهاتف الجوال وغيرها).

مكان الاستحمام

مكان لغسل الملابس

القاصرون (تحت 18 عاما)

CENTRE D'ACCUEIL DE JOUR POUR MINEURS (MSF)

مركز استقبال النهار للصغار

101 bis avenue Jean Lolive 93500 Pantin
Ⓜ 5 Eglise de Pantin / Hoche

من الاثنين الى الجمعة من 9 صباحاً إلى 1 ظهرًا ومن 2 إلى 5 مساءً.
مقفول يوم الأربعاء بعد الظهر

AUTREMONDE

30 rue de la Mare 75020 Paris
Ⓜ 2 Couronnes
Ⓜ 11 Pyrénées

الأربعاء و الجمعة و الأحد من 2 إلى 5.30 مساءً.
لتوجهيك في الحصول على حقوقك خذ موعد عن طريق الهاتف:
☎ 07 66 66 04 39

PARIS CENTRE 1

(للرجال). **لطالبي اللجوء واللاجئين**
1 boulevard du Palais 75004 Paris
Ⓜ 4 Cité

من الاثنين إلى الجمعة من 9 صباحاً إلى 4 ظهراً
- وجبة الفطور
- الإستحمام : من 10 صباحاً حتى 3 ظهراً
- طالبي اللجوء:

احضر مبكراً للتسجيل في الترحيل للسكن (CAES)
- الدعم الاجتماعي للاجئين : من الاثنين إلى الجمعة بموعد إلا الثلاثاء من دون موعد

PARIS SUD AUSTERLITZ

لطالبي اللجوء واللاجئين. (للرجال)
24 Quai D'Austerlitz 75013 Paris
Ⓜ 6 Quai de la gare
Ⓜ 5 10 Gare D'Austerlitz

الاثنين و الإربعاء و الخميس و الجمعة من 9 صباحاً حتى 4 ظهراً. الثلاثاء من 9 صباحاً حتى 3 ظهراً.
- وجبة الفطور و وجبة خفيفة عند الظهرية
- طالبي اللجوء:

يمكنكم الاتصال بالأوفي (OFII) في هذا المركز و التسجيل في الترحيل للسكن (CAES)
معلومات عن الاجراءات الأولية لطلب اللجوء و السكن باللغات الفرنسية والإنجليزية - العربية ، الباشتو والداري:
الأربعاء في الساعة 10 صباحاً
- اللاجئين : للمساعدة في إيجاد سكن وعمل قم بالتسجيل في برنامج CAIR
- دروس اللغة الفرنسية : انظر صفحة 20.

HALTE HUMANITAIRE

لطالبي اللجوء واللاجئين غير المسجلين، التسجيل مفتوح كل يوم من الإثنين للجمعة
2 rue Perrault 75001 Paris
Ⓜ 1 Louvre Rivoli

من الاثنين إلى الأحد من 9 صباحاً إلى 6 مساء
- وجبة الفطور
- الإستحمام و أدوات النظافة
- الدعم الاجتماعي والقانوني
- الاستشارات الطبية والنفسية
- دروس اللغة الفرنسية
- ورش عمل للفنانين
- الأنشطة الاجتماعية والثقافية

ESI AGORA

32 rue des Bourdonnais 75001 Paris
RER B Ⓜ 1 14 11 7 4 Châtelet

بدون موعد :
من الاثنين إلى الجمعة من 9 صباحاً إلى 12 ظهراً
بعد الظهر فقط موعد :
☎ 01 77 37 63 19

MAISON DANS LA RUE

18 rue Picpus 75012 Paris
☎ 01 40 02 09 88 Ⓜ 1 2 6 9 Nation

من الاثنين إلى الجمعة من 8 صباحاً إلى 12 ظهراً و من 2 ظهراً إلى 5 مساء. مقفول يوم الأربعاء صباحاً

LA MAISON DU PARTAGE

32 rue Bouret 75019 Paris
☎ 01 53 38 41 30 Ⓜ 2 5 7 BIS Jaurès

من الاثنين إلى الأحد من 8 صباحاً إلى 12.30 ظهرا و من 2 إلى 4.30 بعد الظهر. مقفول يوم السبت
غسل الملابس بالمواعيد (خذ موعد من الموقع)

ESI BICHAT

35 rue Bichat 75010 Paris
Ⓜ 11 Goncourt

من الاثنين إلى الجمعة من 7.15 صباحاً إلى 6 ظهراً.
السبت من 9.15 صباحاً إلى 5 ظهراً.
مقفول يوم الأربعاء بعد الظهر
غسل الملابس متوفر عن طريق المواعيد كل يوم ثلاثاء وجمعة. للاستحمام خذ موعد قبل يوم.

العائلات والنساء

PARIS DAY CENTRE - BASTILLE/ HENRI 4

مركز استقبال النهار - باستيل
3 rue des Lesdiguières 75004 Paris
Ⓜ 1 5 8 Bastille

من الاثنين إلى الأحد من 9 صباحاً إلى 6 مساء
يجب الحضور باكرا. مغلق من الساعة 5 في أيام حظر التجول.
- **للعائلات:** المساعدة والدعم الاجتماعي في ايجاد سكن طوارئ
- **للنساء والازواج:** للحصول على المعلومات

ACCUEIL DE JOUR FAMILLES ET FEMMES ENCEINTES

24 quai d'Austerlitz 75013 Paris
Ⓜ 6 Quai de la Gare
Ⓜ 5 10 Gare d'Austerlitz

الاثنين و الإربعاء و الخميس و الجمعة من 9 صباحاً حتى 4 ظهراً. الثلاثاء من 9 صباحاً حتى 3 ظهراً.
- مرحاض، مخزن، منطقة استراحة، منطقة لعب.
- الدعم الاجتماعي لإيجاد سكن، الحقوق، والمساعدة والتوجيه في الإجراءات الإدارية إلا

ESI FAMILLES

4 rue Georges Pitard 75015 Paris
Ⓜ 13 Plaisance

من الاثنين إلى الجمعة من 10 صباحا إلى 12.30 ظهراً.
احضر مبكرا لاخذ موعد مع موظف الشؤون اجتماعية

ESI GEORGETTE AGUTTE

استقبال النساء الحاملات او مع الأطفال
9-11 rue Georgette Agutte 75018 Paris
Ⓜ 13 Guy Moquet

من الثلاثاء إلى السبت من 9.30 صباحا الى 4.30 ظهرًا مقفول يوم الخميس صباحاً. مخزن، استراحة، مركز صحة نفسية، أخصائيين اجتماعيين.

ADSF

مركز الرعاية الصحية للنساء
18 rue Bernard Dimey 75018 Paris
Ⓜ 13 Porte de Saint Ouen
الحصول على المواعيد متوفر فقط عن طريق الهاتف
☎ 01 78 10 79 25

HALTE AIDE FEMMES BATTUES

استقبال النساء ضحايا العنف
17 rue Mendelssohn 75020 Paris
Ⓜ 9 Porte de Montreuil
الحصول على المواعيد متوفر فقط عن طريق الهاتف
☎ 01 43 67 03 67
من الاثنين إلى الجمعة من 9 صباحا إلى 5.30 مساء

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

العلاج

كوفيد 19
اجراءات الفحص

إذا كنت تعاني من أعراض فيروس كوفيد 19 أو اختلطت بشخص مصاب بالمرض لمدة طويلة، فيجب الفحص للتأكد من الإصابة.
مزيد من المعلومات حول المرض وكيفية الإصابة به ص. 27 يوجد في باريس وإل دو فرانس مراكز فحص مجانية للذين ليس لديهم تأمين صحي. الدخول لهذه المراكز لا يحتاج لوصفة طبية.

CENTRE DE DÉPISTAGE VILLE DE PARIS

مراكز الفحص مدينة باريس
كل هذه المراكز يمكن الوصول إليها من دون مواعيد.
والفحص مجاني
ينصح بالحضور مبكراً من الساعة 2 ظهراً

10 rue Maurice Grimaud 75018 Paris
Ⓣ 3b Ⓜ 4 Porte de Clignancourt
من الاثنين الى السبت من 2 إلى 6 مساءً.

Espace Pierre Girard
5-7 rue Pierre Girard 75019 Paris
Ⓜ 5 Laumière
من الاثنين الى السبت من 2 إلى 6 مساءً.

6 Place de la Légion d'Honneur
93000 Saint-Denis
Ⓜ 13 Basilique de Saint-Denis
من الاثنين الى السبت من 2 إلى 6 مساءً.
تعطى نتيجة فحص كوفيد في نفس اليوم إذا تم إجراء الفحص قبل الساعة 10:30 صباحًا.

المختبرات

للفحص المجاني لفيروس كوفيد في المخبرات، يجب ان يحمل المصاب تأمين صحي (AME ,PUMA ,CSS)

LABORATOIRE CERBALLIANCE PARIS

70 rue Césaria Évora 75019 Paris
RER E Ⓣ 3b Rosa Parks
من الاثنين الى الجمعة من 7 صباحاً إلى 6 مساءً
و السبت من 8 إلى 1 ظهراً.
بموعد فقط :
www.bit.ly/3nmSkXi

LABORATOIRE KUATE SITE RIQUET

28 rue Riquet 75019 Paris
Ⓜ 7 Riquet
☎ 01 48 78 45 18
دون موعد مسبق : من الاثنين الى السبت من 7.30 إلى 12 و من 2.30 إلى 4.30 بعد الظهر.

Les PASS
المستشفيات

باس(PASS) : هي مراكز مداومات مجانية لتقديم العلاج والرعاية الصحية. استشارات لمساعدات اجتماعية وطبية دون أي تأمين صحي.

- يجب التعريف بأنفسكم بأسرع وقت ممكن.
- من الأفضل الحضور بمرافقة متطوع أو متطوعة يتكلم اللغة الفرنسية
- **Traducmed :**
موقع للترجمة ل39 لغة للمواعيد الطبية ،متوفر عبر التطبيق اومباشرة في الموقع :
www.traducmed.fr

HÔTEL DIEU

استشارة الطب العام للكبار دون موعد مسبق
1 place du Parvis Notre-Dame
75004 Paris
Ⓜ 4 RER Ⓑ Saint Michel
خدمات اجتماعية :
☎ 01 42 34 88 98 - 01 42 34 80 77
يجب الحضور الساعة 7 صباحاً من الاثنين إلى الجمعة.
إن لم يكن لديك تأمين صحي فعليك الحضور صباحا لمقابلة المرشدة الاجتماعية

HÔPITAL BICHAT - CLAUDE-BERNARD

46 rue Henri-Huchard 75018 Paris
Ⓜ 13 Porte de Saint-Ouen
☎ 01 40 25 80 80
قسم الطوارئ : يمكنكم الحضور لقسم الطوارئ في أي وقت كل الأيام. من الممكن أخذ موعد عند الحاجة أو بعد استشارة طبيب أو مرشد اجتماعي

HÔPITAL SAINT-LOUIS

استتشارات طب عام و جلدية ،من الممكن أخذ موعد عند الحاجة أو بعد استشارة طبيب أو مرشد اجتماعي
1 avenue Claude-Vellefaux 75010 Paris
Ⓜ 2 Colonel Fabien
من الممكن أخذ موعد عند الحاجة بالهاتف :
☎ 01 42 49 91 30
دون موعد مسبق : يجب الحضور باكرا (حوالي 6.30 صباحاً). من الاثنين الى الجمعة من 8.30 صباحاً الى 5.30 مساءً.

HÔPITAL AVICENNE

فحص كوفيد. من الممكن أن يتم تحويل إلى سكن طوارىء.
Unité Villermé (policlinique médicale)
125 route de Stalingrad
Bobigny 93000
Bâtiment Mantout
Ⓜ 1 La Courneuve- 8 mai 1945
☎ 01 48 95 55 55
الحصول على المواعيد متوفر فقط عن طريق الهاتف.
اتصل ثم اطلب الرقم الداخلي 52783
من الاثنين الى الجمعة من 8.30 صباحاً الى 5 مساءً.

HÔPITAL SAINT-ANTOINE

«Polyclinique » استشارات الأمراض الجلدية
دون موعد مسبق. بعد تجاوز سن 16.
184 rue du Faubourg Saint-Antoine
75012 Paris
Ⓜ 8 Faidherbe - Chaligny Ⓜ 2 Nation
☎ 01 49 28 29 50
من الاثنين الى الجمعة من 9.30 صباحا الى 4 مساءً

HÔPITAUX LARIBOISIÈRE ET FERNAND-WIDAL

مع تحديد موعد مسبق للكبار - يجب الحضور باكرا
الرجاء طلب استشارات -قسم Arc en ciel
2 rue Ambroise-Paré 75010 Paris
Ⓜ 5 4 RER Ⓑ Gare du Nord
☎ 01 49 95 65 65- 01 49 95 81 24
من الاثنين الى السبت من 9 صباحا الى 11.30 ظهرا و من 1.30 إلى 3.30 بعد الظهر.

CENTRE HOSPITALIER DE SAINT-DENIS

استشارات طب عام و طب الأسنان
2 rue du Dr Pierre Delafontaine
93200 Saint-Denis
Ⓜ 13 Basilique de Saint-Denis
استشارات :
☎ 01.42.35.60.00
خدمات اجتماعية :
☎ 01.42.35.61.21- 01.42.35.60.25
دون موعد :
من الاثنين الى الجمعة من 8.30 صباحاً الى 4 ظهرا.

القاصرون (تحت 18 عاما)

HÔPITAL ROBERT-DEBRÉ

استشارات خاصة بالقاصرين والنساء الحوامل
48 boulevard Sérurier 75019 Paris
دخول في المنطقة الخضراء
Ⓜ 7 BIS Pré Saint-Gervais
☎ 01 40 03 24 94
بدون موعد
من الاثنين الى الجمعة
من 9 صباحاً الى 12 و من 2 إلى 4 ظهراً.
مغلقة يوم الثلاثاء صباحاً و يوم الأربعاء بعد الظهر

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

الجمعيات الطبية

COMEDE

استقبال مفتوح. استشارات ومتابعة طبية، وأمراض النساء، وتثقيف علاجي، والتطعيمات، والعلاج النفسي، وتقويم العظام، واستشارات اجتماعية وقانونية.

- الاستشارة الأولى **بدون موعد.**
- مع مترجم

استشارات خاصة بالقاصرين **مع مترجم موجود.**
بدون موعد.

Hôpital Bicêtre 78 avenue du Général Leclerc 94270 Le Kremlin-Bicêtre
Ⓜ 7 Le Kremlin Bicêtre
دخول : باب 60, في المنطقة البنية, الطابق الثاني.
من الإثنين إلى الجمعة من 8.30 صباحا إلى 5.30 مساء
الخميس من 1.30 ظهرا إلى 5.30 مساء

القاصرون (تحت 18 عاما)

MEDECINS SANS FRONTIERES

مركز الاستقبال النهاري للصغار
101 bis avenue Jean Lolive 93500 Pantin
Ⓜ 5 Eglise de Pantin / Hoche
من الاثنين الى الجمعة من 9 صباحاً إلى 1 ظهرًا
ومن 2 إلى 5 مساء.
مقفول يوم الأربعاء بعد الظهر

VEILLE SANITAIRE MEDECINS DU MONDE

شاحنة أطباء العالم معدّة طبيًا
لمساعدة اللاجئين الذين لا مأوى لهم.

خارج المترو :
Ⓜ 2 La Chapelle
الاثنين من 1.30 ظهرا الى 5 مساء

Jardin Anaïs Nin 75019 Paris
RER E Rosa Parks Ⓣ 3b Porte d'Aubervilliers
الجمعة من 1.30 ظهرا الى 5 مساء

LE BUS SOCIAL DENTAIRE

طوارئ للعناية بالأسنان للكبار فقط.
تجدون برنامج الدوام على موقع الأنترنيت:
www.busdentaire.fr
اتصل هاتفيا للاستشارة :
☎ 06 80 00 94 21

Samu Social, 35 avenue Courteline 75012 Paris
Ⓜ 1 Saint-Mandé
من الاثنين الى الأربعاء في 9 صباحاً و في 1 ظهرًا

Médecins du Monde, 8-10 rue des Blés 93210 La Plaine Saint-Denis
Ⓜ 12 Front Populaire
الخميس في 9 صباحاً

MÉDECINS DU MONDE - CAOA

مركز استقبال وتوجيه
15 bd de Picpus 75012 Paris
Ⓜ 6 Bel-Air
فقط بموعد عن طريق الهاتف:
☎ 08 01 90 77 70
الإثنين والثلاثاء والخميس و الجمعة
من 9.30 صباحاً الى 12.30 ظهرا

العلاج النفسي

LE CHÊNE ET L'HIBISCUS

لطالبي اللجوء واللاجئين غير المسجلين، التسجيل مفتوح كل يوم من الإثنين للجمعة

Halte humanitaire
2 rue Perrault 75001 Paris
Ⓜ 1 Louvre Rivoli
الاثنين و الجمعة من 2 ظهرًا الى 4 ظهرًا
الأربعاء و الخميس من 10 صباحاً الى 12 ظهرًا
الجمعة من 10.30 صباحاً الى 12.30 ظهرًا

خدمة هاتفية دائمة

CIMADE - COMEDE

معلومات حول الحصول على بطاقة الإقامة لأسباب طبية، والحصول على الرعاية الصحية للأجانب، المقيمين فقط في انحاء العاصمة باريس.
☎ 01 43 52 69 55
الأربعاء من 9.30 صباحاً الى 12.30 ظهرا
و من 3 الى 5.30 ظهرا.
الجمعة من 9.30 صباحاً الى 12.30 ظهرا

العنوان الإداري

العنوان إداري هو عنوان تسطيع به استلام بريدك من مركز العناوين الإدارية، إذا لم يكن لديك سكن ثابت. وليس عنوان أو مكان للسكن.

- **طلاب اللجوء** ملزمين بالإ قامة في SPADA راجع الصفحة 41.

- **الأشخاص الذين لا يحملون وثائق أو طالبو اللجوء المرفوضون أو المعترف بهم كلاجئين** لا يمكنهم الإقامة في سبادا SPADA. يمكنهم الحصول على سكن من مدينة إقامتهم أو من جمعية (انظر العناوين أدناه) «.

لمزيد من المعلومات ، راجع الصفحة 36.

العناوين الإدارية بمدينة باريس

PARIS ADRESSES

هي فقط للأشخاص الذين قضوا مدة لا تقل عن ثلاثة أشهر بالعاصمة باريس.
25 rue des Renaudes 75017 Paris
Ⓜ 2 Ternes
بدون مواعيد : من الاثنين إلى الجمعة من 2 إلى 5 بعد الظهر. يجب الحضور في 1.30 ظهراً.

لأخذ موعد يرجى زيارة الموقع الإلكتروني:
https://bit.ly/3iZTFTo
لا توجد مواعيد كثيرة متوفرة، لذا لا تترددوا بمواصلة زيارة الموقع الإلكتروني للحصول على موعد.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

تَعَلُّم اللغة الفرنسية

بدون تسجيل

BPI - BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'INFORMATION

Centre Pompidou, entrée rue Beaubourg
في الطابق الثاني من المكتبة
Ⓜ 11 Rambuteau
Ⓜ 1 11 Hôtel de Ville
ورش عمل لممارسة اللغة :
الورشة مجانية ولا حاجة للتسجيل. أحضر قبل 20. دقيقة قبل المواعيد.
الجمعة من 2 ظهر الى 4 عصر لكل المستويات
الجمعة من 1 ظهر للمبتدئين.

PÔLE SIMON LE FRANC

9 rue Simon Le Franc 75004 Paris
Ⓜ 11 Rambuteau
RER B Ⓜ 1 14 11 7 4 Châtelet
الثلاثاء من 10 إلى 11.30
و الخميس من 2.30 إلى 4 ظهراً.

مع تسجيل

PARIS SUD AUSTERLITZ

(للرجال). **لطالبي اللجوء واللاجئين**
24 Quai D'Austerlitz 75013 Paris
Ⓜ 6 Quai de la gare
Ⓜ 5 10 Gare D'Austerlitz
الاماكن محدودة. تعال شخصياً للتسجيل.
من الاثنين إلى الجمعة من 2 إلى 4 ظهراً.

الملابس

VESTIAIRE DE L'ÉGLISE SAINT-BERNARD

12 Rue Saint Bruno 75018 Paris
Ⓜ 4 Château Rouge
Ⓜ 4 2 Barbès Rochechouart
Ⓜ 2 RER B La Chapelle
توزيع ملابس ومستحضرات النظافة مجاناً
● **للرجال :**
السبت الأحد اعتباراً من 9.30 صباحاً إلى 1 ظهراً
● **للعائلات لعائلات و النساء :**
الأحد اعتباراً من 9.30 صباحاً إلى 1 ظهراً
يجب الحضور باكرا

إعادة العثور على أحد أفراد الأسرة

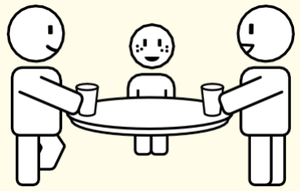
LA CROIX ROUGE FRANCAISE RETABLISSEMENT DES LIENS FAMILIAUX

مساعدة للأشخاص الذين فقدوا الاتصال بعائلاتهم بسبب النزاع أو الكوارث الطبيعية أو الهجرة.
انتقل إلى الموقع الإلكتروني:
☎ 07 77 46 62 40
✉ rlf.dt75@croix-rouge.fr
https://bit.ly/2RUwEWc

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Liberté Égalité Fraternité

Santé publique France

معلومات حول فيروس كورونا



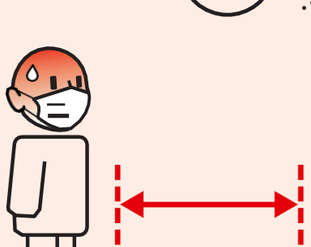
لقد حلّ فصل الصيف، لكن فيروس كوفيد 19 لا زال موجودا!

استمر في حماية نفسك وحماية من حولك من خلال تبني التدابير الوقائية.

اغسل يديك، وارتد الكمامة إذا لزم الأمر، وتجنّب الاحتكاك بالآخرين.

إذا ظهرت عليك أعراض المرض أو على شخص تعرفه،
اتصل بالطبيب أو بالرقم 15

يمكنه أن يقترح عليك إجراء اختبار فيروس كوفيد.



إذا كنت مصابا بفيروس كوفيد،
قم بتطبيق التدابير الوقائية واحترم مسافة الأمان.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

معلومات هامّة

الانترنت المجاني ..... صفحة 23
مياه الشرب ..... صفحة 23
هاتف (التلفون) في ..... صفحة 23
حالة الإعتقال ..... صفحة 24
المعلومات على الانترنت ..... صفحة 26
التنقل ..... صفحة 28
فتح حساب في البنك ..... صفحة 28

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

الواي فاي (شبكة الاتصال اللاسلكي)

من الممكن استخدام شبكة الواي فاي مجانا لمدة ساعتين داخل معظم الأماكن العامة في باريس وذلك بتطبيق الخطوات التالية :

- اختر الشبكة التي تحمل اسم **PARIS_WI-FI** (يتبعها عادة رقم)

- افتح محرك البحث في جهازك واملأ البيانات المطلوبة التي تظهر على الشاشة

- يمكنك استخدام الشبكة مجددا بعد انتهاء مدة الساعتين وذلك بتكرار الخطوات المذكورة سابقا.
انظر الخريطة في الملحق.
يمكن استخدام شبكة الواي فاي خارج مباني مطاعم الوجبات السريعة (Starbucks KFC Burger King ماكدونالد....) وكذلك داخل محطات القطارات ومحطات الوقود.

انتباه
يتواجد رجال الشرطة بكثرة في محطات القطارات وخاصة في محطة غار دو ليست (Gare de l'Est) ومحطة غار دي نور(Gare du Nord).

الهاتف (التلفون)

للشراء :

يمكن شراء هاتف جوال بمبلغ 10 يورو من المحلات التجارية الكبيرة مثل فناك FNAC .

للشحن :

تتوفر في مواقف الباصات منافذ كهربائية لشاحن USB وذلك على جانب اللوحات المضيئة التي تعرض خرائط المواصلات.

توجد منافذ للشحن للجميع في كل محطات القطار و يمكنك أيضاً الدخول إلى مراكز استقبال النهار أو المكتبات العامة

مياه الشرب

يوجد حنفيات لماء الشرب خلف الحمامات العامة وداخلها. النوافير العامة توزع أيضاً مياه صالحة للشرب: هذه النوافير على شكل تماثيل لونها أخضر غامق. وإذا كانت المياه غير صالحة للشرب
يشار إلى ذلك برمز أو إشارة – ماء غير صالح للشرب – أو - لا تشرب.
«NE PAS BOIRE»

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

في حالة التوقيف

أنت ضحية أو شاهد على إساءات الشرطة: اتصل على 06 17 85 68 83 (SMS أو whatsapp) لإرسال صور ومقاطع فيديو لعمليات الإخلاء ، وتفتيش الشرطة، إلى Ligue des droits de l'hommes و Solidarité Migrants Wilson.

قد يتم القبض عليك إما أثناء تفتيشات التحقق من الهوية (للتحقق إذا كان لديك الحق في البقاء في فرنسا) **أو عند الاشتباه بك في انتهاك القانون.**

إذا لم تكن تحمل الورق والوثائق اللازمة وقُبض عليك، فإنك تخاطر بالمغادرة الإجبارية للأراضي الفرنسية (OQTF) ، وأحيانًا الإقامة الجبرية أو الحبس في مركز احتجاز إداري (CRA).

المستندات الـتي يجب أن تكون دائما معك :

- **مستندات إجراء طلب اللجوء:** مستند طلب اللجوء، أو مستند طلب بطاقة إقامة.
- **تصديق العنوان الإداري أو شهادة السكن.**
- **مستند التأمين الصحي (PUMA ,CSS ,AME)**، والأوراق المتعلقة بالحالة الصحية ومعلومات الطبيب المُعالج.
- **مستندات الحالة الإجتماعية :** عقد الزواج، أو شهادة الأبناء المدرسية.
- **بطاقة إتصال (شريحة)** أو هاتف محمول دون كاميرا.
- **رقم هاتف محامي ورقم شخص تثق به ورقم موظف جمعية يمكنك الاتصال به فور تعرضك للاعتقال أو اعتقالك في مركز احتجاز.**

ينصح بعدم تسليم أو تقديم جواز السفر حتى لو كان منتهي الصلاحية؛ فقد يشجع ذلك على ترحيلك خارج البلاد، ولكن عدم تملكك لجواز سفر هو حجة لوضعك في مركز احتجاز.

كما ينصح بالاحتفاظ بنسخ مختلفة لجميع أوراقك في أماكن موثوقة ومختلفة إن أمكن، وعلى الإنترنت (في رسائل البريد الإلكتروني).

حقوقك في قسم الشرطة

قد تحتجز لمدة أقصاها 24 ساعة إذا قبض عليك عند تفتيش التحقق من الهوية. ولمدة أقصاها 48 ساعة تحت المراقبة عند الاشتباه بك.
يكفل القانون لك القانون أربعة حقوق أساسية عند الإعتقال :

- **حق الحصول على مترجم.**
حدد لغتك أو لهجتك المحلية جيداً حتى لو كانت لهجة محلية نادرة : (السوراني الكردي، الرُطانة، الفولانية، السنغالية ...).
- **حق طلب طبيب.**
- **حق التحدث مع محامي**
- حق إجراء اتصال هاتفي بشخص تثق به أو إحدى الجمعيات المساعِدة : لتشرح وضعك، مع تحديد مكان الاعتقال، حتى يستطيعوا مساعدتك.

لا توقِّع أي ورقة إذا لم تفهم ما كُتب فيها، واطلب التحدث إلى مترجم.

عند أطلاق سراحك

إذا أفرج عنك وانت في وضع قانوني غير شرعي؛ فقد تخرج ومعك قرار بالطرد (المغادرة الاجبارية للأراضي الفرنسية (OQTF) وأحياناً قد يكون هذا القرار مصحوب بقرار الحظر من العودة للأراضي الفرنسية (IRTF) وقد يكون أيضاً مصحوب بقرار إقامة إجبارية. يرجى الانتباه! غالباً توجد مهلة 84 ساعة لتوقيع مستند تقديم الاستئناف.

بمجرد خروجك اتصل فورا بمحامي أو جمعية لمساعدتك (راجع صفحة 11-10).

في حال تعرضك للإهانة وسوء المعاملة داخل مركز الشرطة فيمكنك التقدم بشكوى (حتى إن كنت لا تحمل أوراق شرعية) ولا يمكن للشرطة منعك من هذا الحق. وفي حالة تعرضك للضرب فيمكنك استخراج شهادة طبية تثبت إصابتك من الطبيب.

عند الإعتقال في مركز إعتقال إداري (CRA)

مركز الإعتقال الإداري CRA يعمل على إرجاع المهاجرين غير الشرعيين إلى: إما إلى بلدهم الأصل أو إلى الدولة المسؤولة من طلبهم للجوء (إجراء دبلن) أو إلى التي أعطتهم حق الحماية في الإتحاد الأوربي (Remise Schengen).
فور وصولك لمركز الإعتقال الإداري CRA اطلب رؤية إحدى جمعيات المساعدة المتواجدة هناك:
France terre d'asile - ASSFAM-Groupe SOS La Cimade
هذه الجمعيات يمكنها المساعدة في إجراء استئناف ضد قرار الترحيل. كما ستبلغك بسير الإجراءات في فترة احتجازك. في حال غياب الجمعيات بسبب عطلة نهاية الأسبوع أو الإجازات الرسمية، فتواصل مع جمعية خارجية (راجع صفحة 11-10).

مدة الحبس في مركز الاعتقال الإداري

قد تصل لمدة أقصاها 90 يوم يمكنك خلالها تقديم طلبين استئناف لقرار الحبس:

1 - إعتراض على قرار الحبس في مركز الاعتقال الإداري. يقدم هذا الطلب أمام قاضي الحرية JL. الذي لديه 48 ساعة ليقرر إما قبول الطلب أو زيادة مدة الحبس.

2 - إعتراض على قرار الطرد OQTF ويقدم هذا الطلب في المحكمة الإدارية، لإلغاء أمر الترحيل خارج فرنسا. يرجى الانتباه! مدة تقديم الطلب هي 48 ساعة فقط من لحظة صدور قرار الترحيل.

إعتماداً على قرار القاضي : قد يتم الإفراج من الحبس أو زيادته.

لتتمكن الدولة من ترحيل شخص من أراضيها فهي تحتاج إلى الاستحواز على جواز سفره ساري المفعول أو جواز مرور قنصلي.

- إذا رفضت تسليم جوازك ومقابلة قنصل بلدك؛ فيصعب الحصول لك على تصريح خروج وسيتعقد إجراء ترحيلك. يرجى الانتباه! في حالة رفض مقابلة القنصل قد يحكم عليك بالسجن لمدة قصيرة (4-1 أشهر).
- في حال تقديمك هوية مزورة فلن تتمكن الشرطة من معرفة بلدك الأصل مما سيعقد عملية ترحيلك، وقد تتعرض لخطر السجن لمدة تتراوح بين شهر و 3 سنوات.

إذا تم سَجنك فأنت تخاطر بإعادة إرسالك للحبس الإداري (CRA) لمدة 90 يوم أخرى فور خروجك من السجن.

حقوقك في فترة الاحتجاز

- حق إجراء اتصال هاتفي: من أحد هواتف المركز أو من هاتفك الشخصي. يرجى الانتباه!
في حالة وجود كاميرا بالهاتف المحمول، ستتم مصادرته.

- حق الزيارة فيمكن للأصدقاء، والأقارب، وموظفين الجمعيات زيارتكم.
يجب على الزائر تقديم بطاقة هوية سارية المفعول في المدخل. كما يمكنه إحضار الملابس، والمال، والأطعمة المُعلبة.

- تقدم بطلب للحصول على مساعدة العودة الطوعية من OFII ، للعودة إلى بلدك الأصلي.
بالنسبة لبعض البلدان، يتم تقديم المساعدة لإعادة الإدماج في بلدك الأصل http://www.retourvolontaire.fr/

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés
www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

المعلومات على الانترنت

علامات

Facebook WhatsApp

معلومات عن تقديم طلب اللجوء

معلومات ترجمت حول حالة تقديم اللجوء،وتمت مراجعتها من قبل قضاء متخصصين، راجع الحالة القضائية لمعرفة حالتك الخاصة :
انظر الصفحة ١٠-١١

GISTI

قسم : طلب اللجوء في فرنسا

اللغات : الفرنسية ، الانجليزية، العربية، داري، باشتو، اردو، تيجرينقا، اورومو

www.bit.ly/2XYKTw6

DOM'ASILE INFO

اللغات : الفرنسية، الانجليزية، العربية، اردو،بنقالي, الروسية

www.domasile.info

REFUGIES INFO

معلومات للأشخاص الذين حصلوا على اللجوء أو الحماية الفرعية.

اللغات: الفرنسية والإنجليزية والعربية والباشتو والتقرينية والروسية

https://www.refugies.info

INFO DROIT DES ÉTRANGERS

معلومات عن الإجراءات المختلفة لبطاقات الإقامة في فرنسا، وضم العائلات.

اللغات : الفرنسية

/http://www.info-droits-etrangers.org

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

مواقع وتطبيقات مهمة

عليك تنزيل هذه التطبيقات على هاتف

TRADUCMED

موقع للترجمة ل39 لغة للمواعيد الطبية ،متوفر عبر التطبيق اومباشرة في الموقع :

www.traducmed.fr

TARJIMLY

تواصل مباشر مع مترجمين متطوّعين (عن طريق الكتابة، الرسائل الصوتية، الفيديو) عن طريق برنامج "ماسنجر"

Tarjimly

CAMSCANNER

هذا التطبيق يسمح لك بتفحص وثائقك وارسالها عبر البريد الإلكتروني او الواتساب ، يفضل ترك نسخة معك في حالة الضياع اوالسرقة.

SOLIGUIDE

دليل رقمي لايجاد الأماكن للمساعدة، محددة جغرافيا في الخريطة. معلومات عملية(العنوان، الساعات،الجمهور المعنيين).

انتبه بعض المعلومات ليست محدثة

اللغات : الفرنسية، الانجليزية،الإسبانية،العربية.

Paris, Bordeaux, Nantes

www.soliguide.fr

INFOMIGRANTS

معلومات حول اللجوء في فرنسا

اللغات : الفرنسية، الانجليزية، العربية، داري، باشتو

www.infomigrants.net

ان كنت مسجل في الموقع : بامكانك استلام المقالات الجديده عن حلات اللجوء في الواتساب

لطلب المساعدة والنصيحة

مساعدة في المشورة العملية

اطلب كل انواع المساعدة واخذ المعلومات من المواطنين المتضامنين، نشطاء او جمعيات عبر الفيسبوك او عبر البريد الإلكتروني.

انتبه : ان العلومات التي تنشر عبر الفيسبوك ليست كلها صحيحة. الرجاء مراجعة الصفحة القانونية، انظر الصفحة 10-11

PLATEFORME D'AIDE AUX EXILES EN FRANCE

يجب التسجيل للدخول على الصفحة

France

Plateforme d'aide aux exilés en France

SOUTIEN AUX EXILES DE GDE ET STALINGRAD

في صفحة الفيسبوك يمكن لكل شخص ان يطلب المساعدة او اخذ معلومات.

Paris + Ile-de-France

يجب التسجيل للدخول على الصفحة

Soutien aux exilés de GdE et Stalingrad

HOSTING IN PARIS FOR OFPRA AND CNDA

صفحة في الفيسبوك لايجاد سكن لليلة التي تكون قبل الدخول لمقابلة الاوفبرا او المحكمة

Paris + Ile-de-France

يجب التسجيل للدخول على الصفحة

Hosting in Paris for OFPRA and CNDA

كوفيد 19

SANTÉ PUBLIQUE FRANCE

معلومات رسمية عن فيروس كوفيد ١٩

تم ترجمة العديد من النشرات الاخبارية والتي يمكن تحميلها من الموقع الالكتروني.

منشورات مفيدة :

- **فيروس كورونا ما هو ؟**
  https://bit.ly/2IdVJc3
- **كيف تحمي نفسك و تحمي محيطك ؟**
  https://bit.ly/2I6HOFb
- **كيف تعرف إن كنت مريضاً ؟**
  https://bit.ly/3kbt4BC
- **ما الذي يجب فعله لو أصبت بالمرض ؟**
  https://bit.ly/3eDbzJj

المزيد من المنشورات المترجمة للغات أخرى موجودة هنا :

https://bit.ly/3kgYDKE

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

فتح حساب في البنك

يمكنك فتح حساب توفير في البنك **Livret A.**

لهذا تحتاج إلى:

- شهادة طالب اللجوء
- شهادة تسجيل العنوان البريدي
- الحد الأدنى للإيداع 2 يورو في يوم فتح الحساب هذا الحساب يمكنك بإضاع مبلغ الـ ADA (انظر صفحة 34) وإيداع أموالك.

بطاقة السحب المصرفية التي تسمح لك بسحب المال من حسابك لا تعمل إلا على الصرافات الآلية لابوست (La poste)

التنقل

في شباط/فبراير 2021 تم تخفيف الإغلاق العام في جميع أنحاء البلاد، لكن حظر التجول لا يزال قائم.
يُسمح بالتحرك في باريس وإيل دو فرانس من الساعة 6 صباحًا حتى الساعة 6 مساءً.

اصبح ارتداء قناع الوجه (الماسك) إلزامياً في كل شوارع باريس، وسانت دوني، وهوت دو سين، وفال دو مارن

- يجب الالتزام بارتداء قناع الوجه عند استخدام المواصلات العامة (الحافلة، المترو، القطار،الباص والترام واي)
- عدم الالتزام بهذه القوانين يعرضك لغرامة قدرها 135 يورو.
- لا يمكنك الالتقاء في مجموعة تضم أكثر من 10 أشخاص في الأماكن العامة

Citymapper هو تطبيق مجاني على التلفون الجوال يساعدك في التنقل في باريس و في رسم خط سيرك مسبقا حتى لا تضيع.

Wattizat, tous droits réservés www.watizat.org

METRO المترو يعمل في باريس فقط

RER هي شبكة من القطارات تسمح بالتنقل بين باريس وضواحيها.

85 ةحفصلا ورتملا ةطيرخ رظنا

PASS NAVIGO

كيفية الحصول على بطاقة المواصلات

في منطقة باريس وضواحيها يستطيع المستفيدون من التأمين الصحي المتمم **CSS** (انظر صفحة 33) الحصول على سعر مخفض لبطاقة المواصلات : باس نافيغو **PASS NAVIGO** (السعر التضامني للتنقل) وبصل إلى تخفيض بنسبة 75% بالمئة (17,50 يورو في الشهر بدلا من 70 يورو).

① : **أطلب بطاقة PASS NAVIGO من أي مكتب RATP**(موجود في معظم محطات المترو ونوافذ بيع التذاكر)
. إن الحصول على بطاقة **PASS NAVIGO** مجاني وإجباري.وإن رفض أحد موظفي RATP منحك البطاقة فاطلبها من مكتب آخر.

② : **تسجيل الطلب أولا على الانترنيت**
www.solidaritetransport.fr/first-request/online/home
عند تسجيل الطلب سيطلب منك رقم بطاقة **PASS NAVIGO** وكذلك شهادة التأمين الصحي **CSS**

③ : سيرسل لك مكتب التنقل التضامني رسالة تصلك بعد حوالي ثلاثة أسابيع من تاريخ تقديم الطلب على الانترنيت وهذه الرسالة تعلمك بأنك تستطيع شحن بطاقة **PASS NAVIGO** الخاصة بك من الآلات الموجودة داخل محطات المترو.
في حال لم تصلك هذه الرسالة من المكتب يمكنك أن تتصل على الرقم 999 948 800 0 (الاتصال مجاني من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 9 حتى الساعة 6 مساء)
تحذير : بعض المحطات لها عدة مخارج لذلك يجب الانتباه لرقم المخرج واسمه.

Wattizat, tous droits réservés www.watizat.org

الحقوق الاجتماعية

المنح / الحصول على سكن ..... صفحة 30
الاستفادة من الخدمات الصحية ..... صفحة 33
الحصول على عمل ..... صفحة 34
تسجيل الأطفال في المدارس ..... صفحة 35
الدراسة في فرنسا ..... صفحة 35
العنوان الإداري ..... صفحة 36

Wattizat, tous droits réservés www.watizat.org

البرنامج الوطني للاستقبال CMA

ما هو البرنامج الوطني للاستقبال (CMA) ؟

بصفتكم طالبي لجوء تقترح عليكم المكتب الفرنسي للهجرة والإندماج (أوفي Ofii)، عند المرور بالنافذة الوحيدة (ص. 40)، مساعدة تتمثل في:

- مساعدة ماليّة شهرية.(آ.د.ا - ADA)
- الحق في الحصول على سكن.

يطلق عليها اسم «اقتراح التكفل في إطار المنظومة الوطنية للاستقبال». للاستفادة من المساعدة يجب توقيع الاستمارة التي يقدمها لكم الـ Ofii والتصريح بأنكم تقبلون بالشروط المادية للاستقبال.

انتباه

لا تستطيع الحصول على الإعانة المالية ADA دون طلب السكن. فلا يمكن فصل الأول عن الثاني.
عليك أن توافق على المنحة والسكن معا وإذا رفضت هذا العرض فلن تستفيد من أية إعانة.

إن المساعدات التي تقدّمها الأوفي Ofii تحقّ فقط "لطالبي اللجوء"، إذا لم في مرحلة طلب اللجوء، يوجد هنالك غير حلول، خصوصاً من أجل التسكين.

يمكن أن ترفض أو تسحب منكم الأوفي المساعدات التي تقدّمها لأحد الأسباب التالية :

- إذا رفضتم عرض إعادة التوجيه السكني المقترح من قبل الأوفي Ofii.
- إذا خرجتم من السكن الذي وضعتكم الأوفي فيه.
- إذا لم تذهبوا إلى مواعيدكم في البريفيكتور.
- إذا كنتم في إجراء دوبلن وتم إعطائكم صفة الهارب.

المنح

يقوم Ofii بتسليمكم بطاقة ADA مخصصة لطالبي اللجوء. تسمح لكم هذه البطاقة بالحصول على منحتكم شهرياً.

بطاقة ADA هي بطاقة ائتمانية و لن يكون من الممكن سحب الأموال باستخدام هذه البطاقة ، ولن يُسمح إلا بالدفع المباشر ، وعدد المدفوعات غير محدود.

لا يمكن إجراء المدفوعات عبر الإنترنت.

- الالتماس لا يعمل.

- استرداد النقود ممكن ولكن فقط في بعض المتاجر.

سوف تحصلون على منحتكم ADA في بداية كل شهر طوال مدة إجراءات طلب اللجوء، وحتى نهاية الشهر الذي يلي القرار النهائي بشأن طلبكم للجوء.

Upcohésia

لمعرفة المال المتبقي في بطاقة الإعانة المالية ADA، قم بتحميل تطبيق (Upcohesia) الجديد من متجر التطبيقات Googleplay أو AppStore.
للحصول على المزيد من المعلومات يرجى زيارة :
www.watizat.org/carte-ada

إذا ضاعت بطاقة السحب أو سرقت، عليكم الاتصال لإبطال عمل البطاقة على الرقم :

☎ 05 32 09 10 10

من أجل إبطال عمل البطاقة.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

الحصول على سكن

• لطالبي اللجوء :

عند تسجيل طلب اللجوء تقترح عليكم وكالة Ofii التكفل بكم مما قد يسمح لكم نظرياً بالحصول على سكن في مركز استقبال طالبي اللجوء.

وللعلم فإن المنظومة مكتظة بالطلبات، مما يجعل حوالي 40% من طالبي اللجوء فقط يستفيدون فعليا من الإقامة في مراكز اللجوء .

ليس لديكم الحقّ باختيار المحافظة أو المدينة التي ستقوم الأوفي بتسكينكم فيها. إذا طلبتم اللجوء في باريس أو ضواحيها، من الممكن جدّاً أن ترسلوا إلى محافظةٍ أُخرى. إذا رفضّتم عرض الأوفي، فلن يكون لديكم الحقّ في الحصول على سكن لطالبي اللجوء وسيتمّ أيضاً إيقاف المساعدة المالية(ADA).

يجب العلم بأنه ليس كلّ طالبين اللجوء لديهم سكن وذلك بسبب نقص الأمكنة المتاحة.

من أجل الحصول على المساعدة : توجّهوا إلى الجمعيّة التي توزّع لكم بريدكم (Spada) أو إلى المداومات القانونية (أنظر الصفحة 11-10).

إذا كنت طالب لجوء أو ترغب بتقديم طلب لجوء، فيمكن أن تتوجه لأحد مراكز الاستقبال النهارية للحصول على سكن
(أنظر الصفحة 15-14).

• للاجئيين :

عندما تحصلون على حق اللجوء أو الحماية المؤقّتة، معناه أنكم لستم بطالبي لجوء بعد الآن. و بالتالي فإنَّ حقّكم ومكانكم في السكن سيختلف.

من المهم جدّاً أن تحصلوا على مساعدة من مساعدكم أو مساعدتكم الاجتماعية لمحاولة إيجاد سكن ينساب حالتكم بالإضافة إلى تحضير و تقديم طلب الحصول على سكن اجتماعي.

اطلبوا المساعدة من الجمعيّة التي توزّع لكم بريدكم (La Spada) أو المساعدة الاجتماعية في حيّكم (CCAS) أو أذهبوا إلى مراكز الاستقبال النهاريّة (أنظر الصفحة 9).

• للحالات الأخرى :

إذا لم تكونوا طالبي لجوء أو فقدّتم حقّ التسكين، فإن الحلّ الرئيسي المتبقّي هو الاتصال بال **115** (رقم الطوارئ) كلّ يوم على أمل أن تحصلوا على مكان لليلة واحدة.

يمكنكم الاتصال 24 ساعة/24 لكن الانتظار قد يستمرّ حتى الساعتين أو أكثر قبل أن تتكلّموا مع عميل. كلّما اتصلتم أكثر كلّما زادت فرصتكم في الحصول على سكن/ مأوى.

إن السكن المقدّم عبر ال 115 غير مشروط و مجّاني، بمعنى أنّه لا يشترط أن يكون بحوزتكم حقّ في البقاء على الأراضي الفرنسية للاستفادة من مكان للسكن/ المأوى.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

الطعن في قرار CMA

يمكن أن يرفض منحك شروط الاستقبال المادية :

- إذا كنت في وسط اجراء اعادة دراسة ملف طلبك للجوء.
- اذا لم تسلم طلب لجوئك خلال 90 يوم من تاريخ وصولك لفرنسا دون أسباب مشروعة.
- في حالة الغش أو إخفاء المعلومات أو تقديم معلومات كاذبة.
- إذا رفضت الإقامة أو المنطقة التي يعطيها لك الأوفي OFII.

من الممكن ان تقطع عنك هذه الإعانات في حالة :

إذا رفضت او تركت السكن الذي حولك إليه مكتب الأوفي OFII.

إذا مارست العنف أو كسرت قواعد الإقامة.

إذا لم تلتزم بالمتطلبات القانونية (رفض اعطاء المعلومات، عدم حضور المواعيد).

مكتب الأوفي ملزم بإعطاء وثيقة تشرح أسباب الرفض او الحرمان : لا تتردد من طلبها إذا لم يتم تسليمها لك. فإنها مهمة لإجراء استئناف اذا لزم الامر.

إذا تلقيت وثيقة من الافي تشير إلى نية الرفض أو سحب، فمن الممكن تقديم طعن مجاني عن طريق كتابة خطاب مسجل لمكتب الأوفي في مدة أقصاها 15 يوم

يجب أن تذكر في هذه الرسالة هويتك وأن تعطي أسباب الطعن في القرار. يجب إرسالها إلى مقر الأوفي

44 rue Bargue 75732
Paris Cedex 15

إذا تم تأييد القرار ، فستكون هذه الرسالة مفيدة جدًا لمحاميك في تقديم طعن إداري.

في حالة الرفض أو الحرمان دون الحصول على وثيقة CMA، فلديك 15 يوم لكتابة خطاب استئناف اداري الزامي RAPO للطعن في المناقشة. يجب ارسال الخطاب عبر البريد المسجل لمقر الأوفي أو عن طريق الايميل:

contentieux.cma@ofii.fr

إذا تم تأييد القرار، يمكن لمحاميك عندئذ تقديم طعن إداري.

يرجى الانتباه! أنه من الصعب أحيانًا كتابة هذه المستندات، وقد تختلف المواعيد النهائية للاستئناف اعتمادًا على موقفك. لذلك ينصح بشدة الذهاب إلى مكتب قانوني برفقة محام.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

الاستفادة من الخدمات الصحية

مهم ! يتم تمديد كل من : التأمين الصحي التكميلي (CSS) والمساعدات الطبية الحكومية (AME) التي تنتهي في الفترة ما بين 30 أكتوبر 2020 و 16 فبراير 2021 تلقائيًا لمدة 3 أشهر من تاريخ الانتهاء.

• علاج الحالات الطارئة

في انتظار الاستفادة من التأمين الصحي المخصص لطالبي اللجوء كجزء من التغطية الصحية الشاملة (سي أم أوCSS) يمكنكم التوجه إلى مداومات الحصول على الرعاية الصحية (باس PASS) المتواجدة في المستشفيات (أنظر صفحة 18). هناك سوف يتكفل بكم أطباء ويمكنكم الحصول على أدوية مجانا.
فضلا عن ذلك، توّفر بعض الجمعيات مداومات للاستفادة من خدمات علاج الأسنان والعيون، أو العلاج النفسي، دون الحاجة لأن يكون الشخص حاصلا على التأمين الصحي.
تبعاً للمكان الذي تعيشون فيه ، غالباً ما تتوفر في دور المحافظة مراكز خدمات حماية الأم والطفل (PMI) تعنى بالمتابعة الدورية للأطفال وتلقيحهم ، ومراكز تنظيم الأسرة والتربية التي تتوجه بخدماتها للنساء (معلومات حول منع الحمل ومتابعة الأمومة).
يمكنكم الاستفادة من هذه الخدمات حتى قبل حصولكم على التأمين الصحي.

• التأمين الصحي الأساسي الشامل (PUMA) والجزئي (CSS)

للأشخاص الذين يحملون تصريح الإقامة

طالبي اللجوء المتواجدين على الأراضي الفرنسية لمدة لا تقل عن 3 شهور، يمكنهم الاستفادة من التأمين الصحي الأساسي الشامل (PUMA)، والجزئي (CSS) ابتداءً من لحظة التسجيل لطلب اللجوء.

يتيح التأمين فرصة الحصول على العلاج المجّاني لكل الاحتياجات الطبية والصحية لحامل التأمين وأفراد أسرته. من الممكن أن يحتاج الشخص إلى دفع بعض الرسوم المسبقة في بعض الأحيان لكن سيتم تعويضه.

بسبب أزمة فيروس كورونا الصحية، وأغلاق CPAM الذي إستمر لعدة أسابيع، فإن جميع التأمينات الصحية - التي تنتهي صلاحيتها بين 12 مارس و 31 يوليو 2020- سيتم تجديدها لمدة 3 أشهر من تاريخ إنتهاء صلاحيتها. للحصول على التأمين الصحي يجب تقديم طلب لدى أقرب مركز لصندوق التأمين الصحي من مكان الإقامة، أو لدى مركز استقبال طالبي اللجوء SPADA أثناء فترة دراسة ملف طلب اللجوء - عن طريق طلب المساعدة من الجمعيات المرافقة في إجراءات اللجوء، أو لدى مكتب الشؤون الإجتماعية في المستشفيات (انظر صفحة 18).

• الإعانة الطبية الحكومية (AME)

للأشخاص في الأوضاع غير القانونية

الإعانة الطبية الحكومية AME تغطي 100% تكاليف الرعاية الطبية في المراكز الصحية والمستشفيات؛ بشرط أن لا تتعدى أسعار الخدمات سعر تعريفة التأمين الصحي. ليس هناك حاجة لدفع أي رسوم مسبقة.

شروط الحصول على الإعانة الصحية الحكومية:

- أن لا يحمل مقدم الطلب أي نوع من أنواع تصاريح الإقامة، أو أي ورقة تدل على أنه في وسط إجراء طلب للحصول على بطاقة إقامة.
- أنه أمضى فترة لا تقل عن 3 شهور متواصلة في الأراضي الفرنسية.
- بالنسبة للدخل المالي : يجب أن لا يتجاوز دخل الفرد مبلغاً معيناً.

الشروط المتعلقة بمدة الإقامة والموارد المالية لا تشمل الأطفال. يكفي فقط أن يكون لديهم آباء في وضع غير قانوني حتى يتمكنوا من الحصول على التأمين الصحي الحكومي (AME).

يجب إرسال ملف طلب التأمين الصحي بالبريد، أو تسليمه يدوياً، للمقر الرئيسي لصندوق التأمين الصحي CPAM.

يمكن طلب المساعدة لإكمال هذا الإجراء، من :

مراكز البلدية CCAS الأقرب لمكان الإقامة.

مراكز الإستقبال النهارية (انظر صفحة 9).

مكاتب الخدمات الاجتماعية في المستشفيات (انظر صفحة 18) الجمعيات المساعدة (انظر صفحة 11-10).

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

الحصول على عمل

• لطالبي اللجوء :

بصفتك طالب لجوء واعتبارًا من 1 مارس 2019، لا يمكنك بدء العمل إلا بعد 6 أشهر من تسجيل طلب اللجوء الخاص بك لدى مكتب حماية اللاجئين وعديمي الجنسية (OFPRA).

إذا ظهر مقترح العمل عندما تكون شهادة (الريسيبيسه) اللجوء الخاصة بك صالحة، يجب على صاحب العمل المستقبلي اتخاذ الخطوات اللازمة مع Direccte المختصة.

خلاف ذلك، عند طلب تجديد الشهادة منتهية الصلاحية، يجب عليك التقدم بطلب إلى المحافظة للحصول على تصريح عمل.

يجب عليك تقديم عقد عمل لمدة تزيد عن 3 أشهر وأن تتم كتابته بشكل خاص أو وعد بالتوظيف (مع ذكر الوظيفة وتاريخ الدخول في الوظيفة واسمك) بالإضافة إلى المستندات المتعلقة بالشركة.

يرجى الانتباه! يجب عدم تغيير العمل لأن تصريح العمل ينطبق فقط على عرض العمل المقدم في المحافظة.

تصريح العمل صالح فقط خلال فترة صلاحية شهادة طلب اللجوء الخاصة بك (تم استلامها). يمكن تجديد تصريح العمل طوال فترة انتظار قرار OFPRA.

• للاجئين :

عند الحصول على بطاقة إقامة اللاجئين أو تستفيد من الحماية الثانوية، فانه يحق لك العمل في فرنسا بشكل قانوني.

• للشباب :

للشباب بين سن 16 عام - 25 عام، فأن مكاتب البعثات المحلية (Missions Locales) تقدم متابعة شخصية ودعم مهني واجتماعي.

www.mission-locale.fr
/annuaire/agence/mission-locale-de-paris

حتى عشية ذكرى 62، فمن الممكن أيضًا أداء الخدمة المدنية لمدة 6 أشهر إلى سنة ، تدفع ما بين 580 و690 يورو شهريًا، في مجال خدمة المصالح العامة.

www.service-civique.gouv.fr

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

تسجيل الأطفال في المدارس

• مرحلة المدرسة الابتدائية حتى المرحلة الثانوية

في فرنسا يعتبر التسجيل في المدارس حق مكفول للأطفال الذين لا يتجاوز عمرهم 16 سنة مهما كانت صفة إقامة آبائهم على الأراضي الفرنسية ومهما كان نوع المأوى الذي يعيشون فيه. التسجيل في المدارس مجاني ولا يحق أبدا للمدارس أن ترفض تسجيل أبنائكم.

يجب التوجه إلى مراكز البلدية بالحي السكني، والاتصال بمراكز خدمات الجمهور القانونية بخصوص أي مشاكل في هذا الموضوع.

انظر صفحة 11-10.

الدراسة في فرنسا

• الدراسات العلية

مهما كان وضعك الشخصي (طالب لجوء، لاجئ أو مستفيد من الحماية الثانوية)، فيمكنك تقديم طلب للالتحاق بالجامعة في فرنسا بالاتصال المباشر بالمؤسسة المعنية أو عن طريق منصة باركورسوب Parcourrup الإلكترونية لمجالات الانتقائية www.parcousrup.com

اذا كنت طالب لجوء، غالبًا ما تتطلب طلب قبول مسبق (PAD) من هذه المؤسسات.

يمكن أن تدعمك منظمة الجامعات واللاجئين (UniR) في اندماجك الأكاديمي من خلال الدعم الشخصي والتحضير لاستئناف الدراسة (www.uni-r.org).

يرجى الانتباه! للتسجيل في مؤسسات معينة ، فستُطلب منك شهادة تحدد مستواك في اللغة. حيث تقدم جمعيات مثل UniR دورات في تعلم اللغة الفرنسية.

الطلاب الذين يتمتعون بوضع اللاجئ أو يستفيدون من الحماية الثانوية يمكنهم الوصول إلى المنح الدراسية بناءً على المعايير الاجتماعية وإقامة الجامعات التي تديرها CROUS.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

العنوان الإداري

إن كنت اجنبي في فرنسا، لديك الحق للاستفادة من خدمات عديدة....
انتبه :
العديد من هذه الخدمات متوفرة للجميع حتى الأشخاص الذين هم في فرنسا بطريقة غير قانونية.اما الخدمات الأخرى تعتمد علي اجراءاتك الإدارية.
البعض من الحقوق مخصصة لحالات طالبي اللجوء وتعتمد كذلك لشروط عديدة.

الحصول على عنوان إداري مرحلة أساسية للاستفادة من حقوقكم الاجتماعية. العنوان الإداري هو عنوان بريدي يسمح لكم باستلام الرسائل من الجهات الحكومية الفرنسية، فهو لا يرتبط بالضرورة بعنوان إقامتكم الفعلي.
يمكنكم الحصول على العنوان الإداري بعدة طرق :

• لطالبي اللجوء :

عند بدأ إجراءات طلب اللجوء في فرنسا، يجب على هيئة الاستقبال أو ما يعرف بال SPADA المسؤولة عن دعمك الاجتماعي والقانوني أن تمنح لك عنوان إقامة (أي الحصول على عنوان ثابت وهذا أمر هام جداً لاستلام البريد الخاص بكم) بطلب من الOfii. عند وصولك إلى الشباك الموحّد لطالبي اللجوء، الGUDA، سوف تحصل على موعد من أجل منحك عنوان ثابت من أجل استلام البريد. هذا الإجراء متاح فقط لطالبي اللجوء.

انتبه : العنوان الثابت الوحيد المعتمد والذي يتم قبوله من قبل ال Préfecture (البريفكتور) من أجل تجديد إقامة طالبي اللجوء هو عنوان :

- أول هيئة لاستقبال طالبي اللجوء - SPADA
- مركز الإستضافة الذي تسكن فيه - CCAS
- عنوان منزلك الخاص بك، فقط إذا كان المستأجر أنت شخصيًا أو أحد من أقربائك (الوالدين، الأخ أو الأخت). لن يتم قبول إفادة استضافة من قبل صديق.

إذا لم يكن عندك عنوان، يجب الذهاب إلى مكتب الOFII التابع إلى محافظتك لطلب توجيهك إلى SPADA معينة.

• للاجئيين :

منذ قانون اللجوء الجديد، يحق للأشخاص الذين يحصلون على الحماية الدولية (صفة اللجوء، الحماية المؤقة أو صفة عديم الجنسية) البقاء في مكان إقامتهم والاستفادة من الدعم المقدم من قبل الSPADA لمدة 6 أشهر بعد استلام قرار ال OFPRA. ولكن يجب عليك البحث بسرعة عن عنوان جديد لمحل الإقامة قبل إغلاق عنوانك في الSPADA. يمكنك التوجه إلى ال CCAS التابع للمدينة التي تعيش فيها منذ أكثر من 3 أ شهر والإستفادة من خدمات أخصائي إجتماعي. أو يمكنك التوجه إلى جمعية من أجل طلب عنوان(انظر أدناه).

• للحالات الأخرى :

يمكنك التوجه إلى جمعية للحصول على المساعدة وفي النهاية تحصل على عنوان من أجل استلام البريد. هذا العنوان سيسمح لك بتنفيذ إجراءاتك. في حال لم تستطع الجمعية بمنحك عنوان لاستلام البريد، فستعطيك نصائح وفقاً لحالتك للحصول على عنوان بمنظمة أخرى مناسبة.

من الصعوبة بمكان ايجاد شهادة عنوان.
اذا كانت الجمعية الاولى التي ذهبت اليها لم تعطيك شهادة عنوان،بامكانها اعطائك نصائح تماشيا مع حالتك الفردية لمساعدتك لإيجاد جمعية أخرى لتعطيك شهادة عنوان.

لا تتردد إلى الذهاب إلى منظمات عديدة.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

الإجراءات

ما هي طلب اللجوء و بطاقة إقامة ؟ ..... صفحة 38
الموعد الأول في سبادا ..... صفحة 39
طلب اللجوء في فرنسا ..... صفحة 40
ملف الأوفبرا و المقابلة ..... صفحة 44
الاستئناف والطعن ..... صفحة 48
إعادة النظرفي طلب اللجوء ..... صفحة 52
ما العمل عند حصولك على صفة لاجئ ..... صفحة 54
طلب بطاقات الإقامة ..... صفحة 56

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

انت أجنبي يرغب بالعيش في فرنسا : للحصول على حق المعيشة على الأراضي الفرنسية، دون التعرض لخطر الطرد منها، فيجب الحصول على بطاقة إقامة. العديد من الخيارات متوفرة (اللجوء أو بطاقة إقامة بتصريح) وتعتمد على الوضع الشخصي والإنساني للأفراد.

ستساعد المعلومات الموجودة في هذا الدليل على فهم الإجراءات التي يجب إتخاذها، لكنها لا تغني عن الاستشارات القانونية المتخصصة لتقييم الوضع الشخصي للأفراد؛ لأن ما ينطبق على البعض قد لا ينطبق على البعض الآخر.
للحصول على المزيد من المعلومات، توجه لإحدى منصات خدمات الجمهور القضائية (انظر صفحة 10).

ما هو اللجوء؟

اللجوء : هو طلب الشخص الذي يتعرض للاضطهاد في بلده بسبب آراءه السياسية، أو معتقداته الدينية، أو خلفيته العرقية، أو جنسيته، أو محيطه الإجتماعي، الحماية من بلد آخر.

إجراء طلب اللجوء : هو الإجراء الذي يحدد إمكانية الحصول على الحماية الكاملة أو المؤقتة.

يسمح اللجوء الكامل أو المؤقت بالحصول على :
1.حق العيش داخل الأراضي الفرنسية.
2. حق العمل.
3. حق لمّ الشمل العائلي.

إذا لمن تكن عرضة للخطر في حالة إعادتك لبلادك، فلديك فرصة ضئيلة في الحصول على اللجوء في فرنسا. احصل على إستشارة قانونية من منظمة متخصصة (انظر صفحة 10) للمزيد من المعلومات حول الخطوات المختلفة لإجراءات اللجوء انظر صفحة 42)

طلب بطاقة إقامة

توجد بطاقات إقامة مختلفة تتناسب مع الأوضاع الشخصية المختلفة : بطاقة إقامة طبية، للأشخاص الذين لا يستطيعون تلقي العلاج في بلدانهم. بطاقة إقامة بتصريح عمل، للعاملين بفرنسا منذ عدة سنوات ويرغبون بالحصول على وضع قانوني منتظم. بطاقة إقامة تعليمية، للطلاب الأجانب الذين يرغبون في الدراسة بفرنسا ...

طلب الحصول على (بطاقة إقامة) إجراء معقد وكثير المخاطر. ولهذه الاسباب فمن المهم جدا طلب الاستشارات القانونية من أصحاب الخبرة قبل البدء في هذا الاجراء.
توجه الى احدى منصات خدمات الجمهور القضائية لتقييم وضعك الشخصي وللحصول على المساعدة في ملء ملفك (انظر صفحة 10).

للمزيد من المعلومات انظر صفحة 56.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

على القاصرين المعزولين
(أقل من 18 عاما)

أن يتوجهوا إلىDEMIE (انظر الصفحة 8) ليحاولوا أن يثبتوا أنهم قاصرون ومعزولون، مما يعطيهم الحق في الحماية التي تقدمها مؤسسة الإعانة الاجتماعية للطفولة Aide Sociale à l'Enfance (السكن والتعليم والرعاية الصحية) وذلك حتى يبلغوا من العمر 18عاما.

يستطيع القاصرون على أي حال تقديم طلب اللجوء وأخذ موعد في مركز SPADA، إلا أن القاصرين الذين يرغبون بتقديم طلب لجوء لهم إجراءات خاصة، ولذلك ننصح بطلب المساعدة من جمعية متخصصة بهذا الشأن (انظر ص ١٠ و 11).

SPADA الموعد الأول في سبادا

عندما تصل إلى فرنسا يجب عليك أن تتوجه فورا إلى أحد SPADA، مراكز الاستقبال الأولي لطالبي اللجوء (سباد سابقا بادا). هذه المراكز هي التي يتم فيها أولا استقبال جميع طالبي اللجوء وعليك أن تذهب إليها لتقديم طلب اللجوء في أقرب وقت ممكن.

انتباه: في منطقة باريس وضواحيها، يجب الاتصال على الرقم **01 42 500 900** (كلفة اتصال محلي) لأخذ موعد في SPADA. يمكنك مكالمتهم من الاثنين حتى الجمعة من الساعة 10 صباحا حتى 3.30 بعد الظهر.

إذا كنت تواجه مشكلة في الاتصال بهذا الرقم، فاحتفظ بسجل المكالمات على هاتفك. قد يكون من المفيد إثبات أنك حاولت الاتصال عده مرات للحصول على الموعد.
عند الاتصال، انتظر حتى تسمع خيارات اللغات المقترحة ثم اختر لغتك.
في كل منطقة (باريس, كريتاي، SPADA يوجد سيرجي....) ، ومن الممكن أن تحصل على موعد في ضاحية من ضواحي منطقة باريس حتى لو كنت متصلا من مدينة باريس. في نهاية الاتصال سوف تصلك رسالة على هاتفك الجوال فيها تاريخ الموعد في ال SPADA. والساعة وعنوان المكان.

معلومة هامة : بالنسبة للعائلات عليك الحضور مع جميع أفراد العائلة بمن فيهم أولئك الذين سبق لهم أن حصلوا على بطاقة الإقامة.

سوف تقابل شخصا SPADA في : سيقوم بما يلي

1. يعطيك بعض المعلومات عن اللجوء في فرنسا ويسألك أسئلة تتعلق بـ :

- **البيانات الأحوال الشخصية** (أي اسم العائلة والاسم الأول والعمر والوضع العائلي)
- **تاريخ الخروج من بلدك والدخول إلى فرنسا.** انتبه : إذا قلت إنك دخلت فرنسا منذ أكثر من 90 يوم، فيخشى أن يسجلوك في الإجراء المعجل وهو ليس في صالحك.
- **مسير رحلتك و البلاد التي عبرتها** للوصول إلى فرنسا
- **اللغة** التي تريد استخدامها خلال مدة إجراءات طلب اللجوء

2. سوف يسجّل كل المعلومات في الحاسب الالكتروني (الكمبيوتر) حتى يتم إرسالها إلى المحافظة، إذا أعطيت معلومات خاطئة واكتشفتها المحافظة، فيخشى أن يسجلوك في الإجراء المعجل وهو ليس في صالحك

3. سوف يسلمك الموظف ورقة استدعاء إلى موعد محدد لك في **النافذة الوحيدة** (GUDA) في مبنى المحافظة من أجل تسجيل طلب اللجوء.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

الموعد في المحافظة (بريفكتور)

في ورقة الاستدعاء إلى النافذة الوحيدة GUDA تجد كل المعلومات اللازمة : عنوان المحافظة (بريفيكتور) وتاريخ الموعد وساعته. يجب التقيد بالتاريخ والساعة المحددين، وإن وصلت متأخرا فلن يستقبلوك.

توقع أن تمضي في ذلك المكان نصف يوم أو يومًا كاملاً.

عند وصولك إلى النافذة الوحيدة، عليك الذهاب أولاً إلى نافذة البريفكتور ومن ثم إلى نافذة الأوفي.

في النافذة الوحيدة (GUDA)

1 - تقوم المحافظة بتسجيل طلبك للجوء

2 - ثم يقوم مكتب الأوفي بإجراء مقابلة معك لتقدير مدى حاجتك للمساعدة (وضع السكن ،الاحتياجات الطبية...)

سوف تستلم وثائق كثيرة من المحافظة ومن الأوفي OFII، لا تفقد هذه الوثائق. صوّرها بتلفونك واعمل عنها عدة نسخ واحتفظ بنسخة (ورقية أو رقمية) في عدة أماكن.

إن إجراء طلب اللجوء هو إجراء مختص بالأشخاص المعرضين للخطر في بلدانهم الأصلية.
بالتاكيد أنه ضروري طلب تصريح إقامة لأسباب أخرى (المرض ، الرابط الأسري...).
ابتداءا من الاول من مارس إذا رغبت في طلب تصريح إقامة بالتوازي مع طلبك للجوء ، لديك شهران ابتداءا من ذهابك الي النافذة الفريدة لتسليمه.
بعد انتهاء هذه المدة يمكن للبرفكتور رفض تسجيلك.
مواعيد مع جمعية متخصصة لأخد معلومات كافية (الصفحه 11-10).

1 - في نافذة المحافظة (البريفيكتور)

- يقوم الموظف بتسجيل طلبك للجوء ثم **يأخذ بصماتك من أجل التحقق من عدم تقديمك طلب لجوء سابقاً في فرنسا أو في بلد أوروبي آخر.**
- وعلى الموظف أن يسلمك دليل الإجراءات **بلغتك الأم ويسألك عن اللغة التي ترغب أن تخاطب بها أثناء إجراءاتك** (لغتك الأم وإن لم تكن متوفّرة فلغة أخرى تتقنها بشكل كاف.

انتبه : بعد اختيارك للغة سيكون من الصعب جدا طلب تغييرها.
استثناء : من حقك أن تطلب الكلام باللغة الفرنسية في أي وقت.

- ثم يقوم الموظف بإعطائك **شهادة طالب لجوء (ريسيبيسيه)**. تعلمك هذه الشهادة بنوع الإجراء التي سيطبق على طلبك للجوء :

إجراء عادي - Procédure normale
(صفحة 42)
أو إجراء معجل - Procédure accélérée
(صفحة 42)
أو إجراء دبلن - Procédure Dublin
(صفحة 43).

من الضروري جدا أن تفهم الفرق بين هذه الإجراءات الثلاث حيث تختلف طريقة التعامل مع ملف طلب اللجوء طبقا للإجراء المطبق عليه، خاصة بالنسبة للزمن الذي سيستغرقه طلب اللجوء وطريقة دراسته، وخاصة في حال ذهابك لاحقاً إلى المحكمة CNDA !

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

2 - نافذة الأوفي (OFII)

بعد مقابلتك لموظف المحافظة وتسجيل طلبك، ستتوجه إلى نافذة الأوفي.

ما هو الأوفي (OFII) ؟

أوفي (المكتب الفرنسي للجوء والاندماج)هي إدارة تعمل تحت رعاية وزارة الداخلية، لها مهمات عديدة منها استقبال طالبي اللجوء خلال فترة دراسة ملفهم. تموّل إدارة الأوفي مراكز استقبال طالبي اللجوء, كما أنها تتكفل بالإجراءات الوطنية للاستقبال (كتأمين المسكن لطالبي اللجوء CADA و الإعانات المالية).

- سوف يقوم موظف الأوفي بطرح **أسئلة حول وضعك الشخصي** وهو من عليك إخباره إن كنت بحاجة إلى سكن من نوع خاص لسبب ما (إن كنت تعاني من إعاقة معينة أو امرأة حامل أو مريض أو تعاني من مشكلة نفسية. ..)

- مهمة الأوفي هي **تأمين سكن ومنحة مالية (ADA)** لطالبي اللجوء ولذلك سوف يقوم الموظف بإعطائك وثيقة اسمها **"عرض التكفل في إطار البرنامج الوطني للاستقبال وتقديم العون"** = (Offre de prise en charge)
من أجل الحصول على العون الذي يقدمه الأوفي، **يجب التوقيع بالموافقة على هذه الوثيقة** ووضع إشارة على جملة : "نعم أوافق على الاستفادة من شروط الاستقبال المادية "في أسفل الصفحة على اليمين.

انتباه :
لا تستطيع الحصول على الإعانة المالية ADA دون طلب السكن. فلا يمكن فصل الأول عن الثاني. عليك أن توافق على المنحة والسكن معا وإذا رفضت هذا العرض فلن تستفيد من أية مساعدة .

منذ صدور قانون اللجوء الجديد ، صار بإمكان الأوفي أن يقترح عليك تحويلا إلى منطقه معينه غير تلك التي قدمت فيها طلب اللجوء الخاص بك. إذا رفضت الذهاب إلى هناك ، فلن يكون لك الحق في سكن أو في الإعانة المالية (ADA) ، ينبغي على الأوفي أن يعطيك تذكرة مواصلات وعنوان
الـ SPADA أو السكن الذي عليك الذهاب إليه خلال خمسة أيام. وسوف يطلب منك البقاء في هذه المنطقة طوال مدة إجراءات اللجوء الخاصة بك.

2 -العنوان الإداري في ال SPADA

بعد مرورك عبر النافذة الوحيدة،
عليك أن تعود إلى الـ SPADA لتحصل على عنوان إداري.

ما هو وثيقة العنوان الإداري ؟

هذه الوثيقة تمنحك عنوانا بريديا تستلم عليه رسائلك من المؤسسات الحكومية الفرنسية ، وهو ليس بالضرورة عنوان السكن الفعلي. هذا العنوان هو الذي تعتمده الـ OFPRA و CNDA لمراسلتك. وينتهي صلاحية هذه العنوان عند انتهاء إجراءاتك.

السبادا SPADA هي الجمعية التي أعطتك الموعد في النافذة الوحيدة . وعندما تعطيك هذه الجمعية عنوانا إداريا يصبح من حقك أيضا الاستفادة من المتابعة الاجتماعية والقانونية: الحصول علي التامين الصحي ، وطلب المأوى في الحالات الطارئة ، والحد من النقل ، ومتابعه إجراءات اللجوء الخاصة بك ، الخ.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

إجراءات طلب اللجوء الثلاثة

1. الإجراء العادي
Procédure normale

سيقوم الـ **OFPRA وهو المكتب الفرنسي لحماية اللاجئين وعديمي الجنسية** بدراسة طلبك. سوف تحصل على الحقوق الاجتماعية التي يتمتع بها طالبو اللجوء (التأمين الصحي، إلخ)، و على مساعدات أُخرى (الإعانة الماليّة والسكن) من المهمّ جدّاً ملء هذه الاستمارة بعناية فائقة.

عليك ملء الملف وإرساله كاملا بالبريد مع كل الوثائق المطلوبة إلى الأوفبرا **خلال 21 يومًا.**

إذا كان ملفك كاملا سترسل لك الـ **OFPRA** رسالة لتأكيد تسجيل طلبك. هذه الرسالة ستسمح لك بتجديد شهادة طلب اللجوء لمدة ٩ أشهر.

انتباه : يحتاج **تجديد شهادة طالب اللجوء** إلى عدة أيام لذلك تذكر أن تذهب إلى المحافظة قبل تاريخ انتهاء شهادتك ببضعة أيام. واحمل معك شهادة حديثة لعنوانك الإداري حتى تضمن عدم تعرّضك لأية مشكلة. قد يعرّضك انتهاء صلاحيّة شهادتك للاعتقال إذا صادفت عمليّة تدقيق هويات (انظر ص 24)

2. الإجراء المُعَجل
Procédure accélérée

فرص نجاح هذا الإجراء ضعيفة. حيث يتم تقليل الوقت المخصص لدراسة الملف. وقد يتم رفض منح الاعانة المالية والسكنية. اطلب من المحافظة وثيقة تبرر قرار وضعك في الإجراء المعجل. يجب إضافة هذه الورقة يجب أن تضاف إلى ملف OFPRA الخاص بك. لتجديد تصريح إقامتك (الريسيبيسيه)، اتبع نفس اجراءات الإجراء العادي.
تقرر المحافظة تحويل طلب اللجوء العادي إلى مؤجل في الحالات التالية :

- إذا رفضت ترك بصماتك أو كانت البصمات غير واضحة.
- إذا أخفيت معلومات حول مسار رحلتك أو هويتك.
- إذا تسلّمت أمرا بمغادرة الأراضي الفرنسية (OQTF)
- إذا تقدمت بطلب اللجوء بعد مرور ٩٠ يوما من تاريخ وصولك فرنسا دون تبرير هذا التأخير. فالمحافظة تعتبر هذا التأخير دليلا على أنك لست بحاجة ماسة لأن تطلب الحماية من دولة أخرى غير دولتك.
- إذا سبق لك تقديم طلب اللجوء وتريد طلب إعادة النظر في الملف (انظر ص 52)
- إذا كنت تحمل واحدة من جنسيات الدول التالية التي تعتبر آمنة : ألبانيا، أرمينيا، البوسنة والهرسك، الرأس الأخضر، غانا، جورجيا، الهند، كوسوفو، مقدونيا، موريشيوس، مولدوفا ، منغوليا، الجبل الأسود، السنغال و صربيا.

إذا كنت تعتقد أنه يجب دراسة ملفك كملف إجراء عادي، فيمكن عرض هذه الأسباب لمكتب الاوفبرا (OFPRA) عن طريق: القصة المرفقة مع ملف الطلب أو اثناء المقابلة.
من الممكن أن تعيد الاوفبرا وضعك في الإجراء العادي. واذا لم تفعل، فيمكنك إعادة تفسير اسبابك أمام محكمة اللاجئين CNDA.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

3. إجراء دبلن
Procédure dublin

إذا قررت المحافظة (بريفيكتور)، وضعك في إطار إجراء دبلن فهذا يعني أن بصمتك قد ظهرت في بلد أوروبي آخر، أو أنك حاصل على تصريح دخول (فيزا) إلى بلد أوروبي، فإن المحافظة (بريفيكتور) لا يمكنها تسجيلك كطالب لجوء في فرنسا و ستطلب من البلد المعني أن يعيدك إليه للنّظر في طلب لجوئك.

في اثناء انتظار الرد من الدولة المسؤولة، لك حق البقاء في فرنسا والاستفادة من شروط استقبال طالبي اللجوء : حق الاعانة المالية لطالبي اللجوء (ADA)، والتأمين الصحي (PUMA)، ... الخ.

ستحدد لكم المحافظة عدة مواعيد إلزامية في حال رغبة استمرار الحصول على الإعانات المالية والسكنية.

يرجى الانتباه! في اثناء احدى هذه المواعيد ستعطي المحافظة أمر نقل. وابتداءا من هذه اللحظة، ستكون عرضة لخطر النقل لمركز احتجاز واعادة الارسال الى البلد المسؤول من طلب لجوئك. مبدئياً، فرنسا لديها مهلة 6 أشهر لترحليك، تبدأ من تاريخ قبول الدولة المسؤولة قرار إعادة استقبالك.

من الممكن تقديم طلب استئناف، لتطلب من فرنسا أن تصبح مسؤولة من طلب لجوئك وتلغي قرار ترحيلك (مهلة الإجراء : 48 ساعة في حالة الإقامة الجبرية، أو 15 يوم في الحالات الاخرى). فرص نجاح هذا النوع من الاستئنافات يعتمد على الحالة الفردية للأشخاص (الصحة العامة، العائلة، البلدان التي مررت بها، ... الخ) لكنها عموماً فرص النجاح ضعيفة.

انتبه! إذا رفضت فرنسا طلب الاستئناف الخاص بك، فسيتم تمديد فترة الانتظار قبل إعادة تسجيل طلب لجوء جديد لمدة 6 أشهر إضافية. ستكون معرض فيها لخطر الترحيل. توجه في اسرع وقت ممكن لإحدى منصات خدمات الجمهور القضائية للحصول على الاستشارات والمساعدات القانونية في الاستئناف.

اذا لم يتم ترحيلك للبلد المسؤول منك في اثناء فترة مهلة الترحيل (6 أشهر أو أكثر حسب الوضع الشخصي)، فإن فرنسا عادة ما ستكون المسؤولة من ملف طلبك للجوء. يرجى الانتباه! يجب الانتباه إلى أن إجراءات دبلن تختلف حسب وضع الأشخاص، فما ينطبق على البعض قد لا ينطبق على البعض الآخر.

اذا تم ترحيلك وعدت الى فرنسا، فيجب عليك تسجيل طلب لجوئك من جديد في المحافظة.

في حال عدم حضورك للمواعيد المحددة لك من قبل المحافظة، أو حال رفض نقلك فإنك تخاطر بأن يتم طردك. في هذه الحالة، لن تعود لديك صلاحيات للإقامة بصفة طالب لجوء، أو الحصول على الاعانة المالية ADA. و سيتم تمديد مهلة الترحيل ١٨ شهر إضافية.
بعد نهاية فترة الانتظار، ستصبح فرنسا مسؤولة من ملف طلبك للجوء.

يرجى الانتباه! أن حساب مهلة التأخير إجراء معقد، حيث سيكون عليك طلب الاستشارة قانونية.

في كل الأحوال ننصحك أن تتوجه في أسرع وقت لأح مراكز المداومات القانونية (انظر صفحة (11-10) للحصول على معلومات عن إجراء دبلن وعن وضعك الشخصي.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

ملف الأوفبرا و المقابلة

1. ملف الأوفبرا

ما هو المكتب الفرنسي لحماية اللاجئين والأشخاص عديمي الجنسية ؟ (أوفبرا - OFPRA)

هي مؤسسة حكوميّة، مسؤولة عن تطبيق النصوص الفرنسية والاتفاقيات الأوروبية والدولية، المتعلقة بالاعتراف باللاجئين و عديمي الجنسية أو بمنحهم «الحماية المؤقتة».
تدرس الأوفبرا طلب اللجوء ثم تصدر قرارها بمنح الحماية الدولية للشخص أو برفض الطلب. يمكن الطعن في قرار الأوفبرا عن طريق المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين (CNDA).

⚠ إن قرار الأوفبرا بشأن طلب لجوئك يعتمد على الأمرين المذكورين أعلاه. إقرأ جيدا المعلومات التالية حول كيفية ملء الملف والاستعداد للمقابلة.

من خلال قصّتك، عليك أن تقنع الأوفبرا أن حياتك هي حقًّا في خطر في بلدك ولا يمكنك العودة خوفاً من الاضطهاد أو التعذيب أو الموت. لذلك، ننصحك باللجوء إلى جمعية متخصصة أو محام لمساعدتك في كتابة قصّتك.

نصيحة : التقط صورًا بهاتفك لكل أوراقك ووثائقك ، استعن بجمعية لتقوم بإعطائك نسخا عن ملفك كاملاً. من الضروري جدًا أن يكون لديك نسخة من كل هذه الوثائق.

هامّ : يجب عليك إرسال ملف طلب اللجوء الخاص بك إلى الأوفبرا في مدّة لا تتجاوز 21 يومًا.

كيف تملأ ملف الأوفبرا ؟

1. يجب ملء الملف باللغة **الفرنسية.**
2. يجب على مقدم الطلب أن يقوم بتوقيه.
3. مع الملف، يجب إرفاق:
   - صورتين شخصيتين بالحجم الرسمي.
   - صورة عن شهادة طلب اللجوء (ريسيبيسه).
   - جواز السفر و بطاقة الهوية الأصليتين إن كنت تملكهما.
4. يجب أن يتمّ ملء الملف **بمعلوماتك و معلومات عائلتك** (اللقب والاسم الأول وتاريخ الميلاد ومكان الميلاد).
5. يجب أن تذكر فيه **اللغة** التي تريد أن تتكلم بها أثناء المقابلة.
6. يجب أن يحتوي الملف على **قصتك كاملة مكتوبة باللغة الفرنسية** وأن تذكر فيه كلّ الأسباب التي دفعتك لترك بلدك طلبا للجوء في فرنسا.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

إن **القصة** المكتوبة في الملف هي خير وسيلة لشرح وتوضيح مخاوفك على حقيقتها وبالتفصيل، لذلك عليك أن تذكر فيها معلومات دقيقة ومنطقية. يجب أن تذكر أسماء الأشخاص والأماكن التي تتكلم عنها في قصتك وكذلك تواريخ الأحداث كما هي في تقويم بلدك.

لا تتردد في أن تضيف إلى الملف كلّ ما يمكن أن يدعم قصّتك من أدلّة مادية على الاضطهاد الذي تعرّضت له (صور، رسائل تهديد، وثائق تثبت شخصيّتك)

⚠ **انتبه** : ننصحك أن لا تذكر أحداثا لم تعشها حقيقة. ننصحك كذلك بعدم اللجوء إلى أشخاص من أهل بلدك أو إلى مترجمين غير مختصين تدفع لهم لترجمة قصتك فقد يسيء ذلك إلى مصداقية طلب لجوئك ، مع العلم أن بعض الجمعيات يمكنها أن تساعدك في كتابة قصتك مجانًا.

إذا كان هناك أخطاء في ملفك أو في قصتك، يمكنك أن تطلب تصحيحها أثناء المقابلة.

أحتاج إلى مساعدة لملء الملف

يمكنك أن تطلب من الـ SPADA تقديم المساعدة لك لملء الملف وكتابة قصتك بالفرنسية. (نذكّرك بأنّ الـ SPADA هو المنظمة التي تمنحك عنوانًا بريديًا إداريًا إذا كنت بلا سكن).
هناك جمعيات أخرى يمكن أن تساعدك في ملء ملفّ الأوفبرا : انظر الصفحة 10-11

حتى لو كانت هناك جمعية أو محامي يساعدك، ننصحك بقراءة المعلومات الواردة في هذا الدليل بخصوص ملف الأوفبرا من أجل فهم دقيق للإجراءات الخاصة بك.

إن ما يحويه ملف الأوفبرا الخاص بك من معلومات مهم جدّا لما سيتبع من إجراءات.

كيف ومتى يتمّ إرسال الملفّ

يجب إرسال الملف إلى الأوفبرا في مدّة لا تتجاوز **21 يومًا** بدءاً من يوم مقابلتك في المحافظة (بريفيكتور)، وذلك على العنوان التالي:

OFPRA
201-Rue Carnot
Fontenay-sous-Bois 94120

⚠ **لطالبي اللجوء المسجلين في المكتب الوحيد بين تاريخ 20 فبراير و 23 يونيو** : لقد تم التوقف عن استلام طلبات اللجوء - التي يجب تسليمها بعد 21 يوم. وسيتم استئناف استلام الطلبات ابتداءً من يوم 24 يونيو. أقصى مدة للتسليم 21 يوم (حتى 15 يوليو).

يرسل الملفّ «بالبريد المضمون» مع وصل الإقرار بالاستلام، هذا الوصل يثبت أنك أرسلت الملف في حال فقدانه.

إذا فضلت أن تسلّم ملفك باليد مباشرة إلى الأوفبرا فاطلب من الموظف وصل إثبات تسليم الملف.

ننصح طالب اللجوء بالاحتفاظ بنسخ عن وثائق الملف كلها (الاستمارات، القصة والوثائق المرفقة بها) وكذلك الاحتفاظ بدليل يثبت أن الأوفبرا استلمت الملف.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

2. المقابلة

مقابلة الأوفبرا هي أهم مرحلة في رحلة طلب اللجوء. سيتم استدعاؤك إلى الأوفبرا لإجراء مقابلة مع ضابط الحماية(الشخص الذي يمثّل الأوفبرا). يمكن أن تستلم الاستدعاء الخاص بك مع رسالة تسجيل الملف في نفس الوقت : **تحقق كل اسبوع من وصول رسائلك إلى عنوانك الإداري !**

سوف تجد في الاستدعاء كل المعلومات عن المقابلة : التاريخ والساعة والظروف التي ستجري فيها المقابلة. **يجب عليك أن تحضر يوم المقابلة في الساعة المحدّدة، وانتبه أن لا تحجز تذكرة العودة إلى سكنك باكرا اذا كنتم تسكنون بعيداً.**

تنبيه : صار بإمكان الأوفبرا أيضا، حسب قانون اللجوء الجديد، أن تعلمك عن طريق البريد الالكتروني (إيميل) او الرسائل القصيرة على الهاتف بموعد المقابلة. إن كنت قد أعطيت هذه المعلومات للإدارة فلا تنس أن تراجع باستمرار بريدك الالكتروني ورسائلك الهاتفية.

الأشخاص الذين ستلتقي بهم في المقابلة

إنهم أشخاص ملتزمون بالحيادية وبالسرية وهم :

- ضابط حماية، يعمل لصالح الأوفبرا ، وليست له أية علاقة بالشرطة.

- مترجم، إن كنت لا تتكلم الفرنسية. عليك أن تتأكّد أنّ هذا المترجم يتحدث بلغتك. إذا لم تفهم هذا المترجم أو شعرت أنه غير حيادي، فعليك أن تخبر موظف الحماية بذلك.

ويمكنك أن تطلب سلفاً حضور ممثل عن جمعية أو محام. يكون هذا الشخص شاهدا صامتا خلال المقابلة، ثم يستطيع أن يبدي ملاحظاته عند انتهائها.

• كيف تجري المقابلة ؟

خلال المقابلة، يطرح موظف الأوفبرا أسئلة على طالب اللجوء مبنيّة على أساس المعلومات التي قدّمها في ملف الأوفبرا الخاص به. إلا أن تصريحاتك أثناء المقابلة هي التي لها أكبر تأثير على قرار الأوفبرا النهائي.

1. الجزء الأول من المقابلة يكون حول حالتك المدنية : سيسألك الموظف أسئلة ليتأكد من هويتك ووضعك العائلي. من المهم أن تثبت الحالة المدنية لعائلتك وأن لا تنسى أحدا من أفرادها.

2. الجزء الثاني يدور حول قصتك ومخاوفك، وهنا فرصتك لتروي كل الأحداث التي دفعتك إلى مغادرة بلدك. سوف يطلب منك الموظف بعد ذلك تفاصيل دقيقة حول الظروف التي وقعت فيها تلك الأحداث (التواريخ والأماكن وغيرها). يجب أن تكون أجوبتك مفصلة تفصيلاً دقيقاً وعليك أن تركز كل التركيز على ما حدث لك أنت شخصياً.

3. في نهاية المقابلة عليك أن تشرح مخاوفك في الوقت الراهن وتذكر ما يمكن أن تتعرض له وما قد يحصل في حال عدت إلى بلدك.

تستمر المقابلة عادة ساعة ونصف إلا أن مدتها قد تتراوح بين ٤٥ دقيقة إلى عدة ساعات. من حقك أن تطلب استراحة لتشرب أو لتذهب إلى المرحاض.

• كيف أستعد ؟

إن مقابلة الأوفبرا سريّة ولذلك يمكنك أن تتلكم بكل حرية. من الضروري أن تجيب عن الأسئلة بطريقة طبيعية وعفوية.

إياك أن تحفظ القصة حفظا بل حاول أن تشرح بالتفصيل ما عشته وأن تتذكر التسلسل الزمني للأحداث وتواريخها والأماكن التي وقعت فيها وأسماء الأشخاص ومناصبهم، أي باختصار كل التفاصيل التي تسمح لموظف الحماية بفهم قصتك فهماً جيدا.

إياك أن تكذب : إن كنت تجهل شيئا أو نسيت شيئا فقل ذلك للموظف، وإن لم تفهم السؤال المطروح عليك أو شعرت أنه لم يفهم كلامك فقل له ذلك أيضا دون تردد.

إن كنت تعاني من حالات فقدان الذاكرة، أو ترى كوابيس باستمرار، أو أن تذكر الأحداث التي مررت بها يؤلمك ألماً شديدا فمن الضروري أن تخبر موظف الحماية بذلك أثناء المقابلة حتى يتفهم وضعك.
إذا كنت تعاني من حالة اضطراب نفسي، حاول أن تستشير طبيباً. لأنّ باستطاعته في هذه الحالة أن يمنحك شهادة طبية تقدمها للأوفبرا (انظر صفحة 18).

• متى أحصل على الجواب، وكيف أستلمه ؟

تصدر الأوفبرا قرارها في فترة تتراوح بين 3 إلى 4 أشهر بعد المقابلة. أحيانا قد يستغرق القرار وقتاً أطول من المتوقع. في هذه الحالة سترسل لك رسالة تخبرك فيها أنها ربما لن تتمكن من اتخاذ قرارها في قضيتك في المهلة المحددة قانونًا. ومن الممكن أن تستدعيك لمقابلة ثانية.

سيتم إرسال القرار النهائي لك برسالة مسجّلة إلى عنوانك، ولذلك من المهم للغاية التحقق من بريدك على الأقل مرة في الاسبوع.

سيترك ساعي البريد "إشعار مرور" في مركز عنوانك الإداري. يمكنك استلام الرسالة المسجلة من مكتب البريد خلال مدة أقصاها 15 يوما شرط إبراز إشعار مرور ساعي البريد وشهادة طلب اللجوء.

3. استلام قرار

سوف تصدر الأوفبرا قرارها فيما إذا كان على فرنسا أن : تمنحك صفة لاجئ أو تؤمّن لك الحماية المؤقّتة، أو أن ترفض طلبك.

1 . إذا اعترفت الأوفبرا بك بصفة لاجئ

فستحصل على بطاقة إقامة مدّتها 10 سنوات قابلة للتجديد تمنحها لك المحافظة.

2 . إذا منحتك الأوفبرا الحماية المؤقّتة

فستحصل على بطاقة إقامة مدّتها 4 سنوات وبعدها بطاقة لـ 10 سنوات قابلة للتجديد. في هذه الحالة من الممكن الطعن في قرار الأوفبرا، وذلك بهدف الحصول على صفة لاجئ (إذا أردت الطعن في قرار الأوفبرا، انظر الصفحات التالية).
إن طلب الطعن لا يؤدي إلى إلغاء حمايتكم المؤقتة ولا يؤثر فيها.
إذا حصلت على صفة لاجئ أو على الحماية المؤقتة: اقرأ المعلومات الواردة في الصفحتين (ص 54) حيث تجد فيها كل ما تحتاج معرفته للبدء بالإجراءات الأولية.

3 . إذا رفضت الأوفبرا طلبك،

فيمكنك تقديم طلب استئناف للطعن أمام المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين (CNDA) (انظر الصفحات التالية 48).

انتبه : منذ صدور قانون اللجوء الجديد، **لم يعد لبعض الأشخاص المسجلين في "الإجراء المعجل"**، الحق في الإقامة في فرنسا بعد رفض الأوفبرا لطلبهم. وقد يتم ترحيلهم إلى بلدهم حتى خلال فترة طلب الاستئناف في المحكمة.

إن كان هذا وضعك، فعليك أن تتوجه بسرعة إلى إحدى المداومات القانونية لتطلب مساعدة جمعية متخصصة أو محام (انظر ص 11 و10).

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés
www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

الاستئناف للطعن بقرار الأوفبرا

ما هي المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين CNDA ؟

هي الهيئة التي تقوم بدراسة طلبات طعن قرارات الأوفبرا. و تصدر قرارها بعد القيام بدراسة شاملة لحجج الطرفين، الأوفبرا وطالب اللجوء. يمكنها أن تلغي رفض الأوفبرا وتحكم بمنح صفة اللاجئ أو الحماية المؤقتة لطالب اللجوء، كما يمكنها أيضًا رفض طلب الطعن.
عندها تكون فرنسا قد رفضت منح اللجوء لمقدم الطلب.

إذا رفضت الأوفبرا طلبك، فيمكنك تقديم طلب استئناف للطعن أمام المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين (CNDA).

هذا الاستئناف يعني الاعتراض على قرار الأوفبرا.

التقدم بطلب استئناف إلى المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين (CNDA)

يجب تقديم الاستئناف على شكل رسالة مكتوبة باللغة الفرنسية، ويمكن أن تكون مصحوبة بوثائق.
يجب أن تحتوي هذه الرسالة على بعض العناصر الهامّة :

- **حالتك الاجتماعية ومعلومات عنك** (اللقب ، الاسم الأول، تاريخ ومكان الميلاد، الجنسية، العنوان).

- **الحجج المقنعة ضدّ الأسباب التي تستنكرها في قرار الأوفبرا.** يجب عليك شرح السبب أو الأسباب التي تجعلك تعتقد أن الأوفبرا اتخذت قرارا خاطئا بشأن ملفك.

يجب أن يصل طلب الطعن إلى المحكمة بعد شهر واحد على الأكثر من تاريخ استلامك لقرار الأوفبرا وهذا يعني بعد شهر واحد من يوم استلام القرار من مكتب البريد. وإن لم تذهب شخصيّا لاستلام القرار من مكتب البريد، فبعد شهر من تاريخ الإشعار الذي تركه لك ساعي البريد.

إذا كان القرار أرسل لك بالإيميل فمن تاريخ قراءتك له (وإلا فخلال 15 يوما من تاريخ إستلام الإيميل الحامل للقرار).

إن كتابة طلب الطعن ليس بالأمر السهل. فعند الحاجة للقيام به، من الأفضل أن تطلب المساعدة من محام أو من جمعية متخصصة. وأمامك ثلاثة احتمالات: إمّا طلب محام يساعدك (المساعدة القانونية = محامي مجّاني) أو توكيل محام تدفع رسومه بنفسك أو القيام بصياغة الطلب وحدك دون مساعدة (وهذا ما لا ننصحك به).

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

1. طلب المساعدة القانونية (المحامي المجاني)

انتبه ! المدّة القانونية لطلب المساعدة المجانية قصيرة جدا. **يجب عليك** التقدم بطلب الحصول على المساعدة القانونية خلال مدّة 15 **يومًا** من تاريخ استلامك قرار الأوفبرا. منذ صدور قانون اللجوء الجديد، لم يعد من الممكن تقديم طلب المساعدة القانونية بعد انتهاء مهلة ١٥ يوما، وعندها عليك أن تدافع عن نفسك بنفسك أمام المحكمة وهذا ما لا يستحسن.

إذا طلبت المساعدة القانونية، فسوف يقوم محاميك بمرافقتك في كافة الإجراءات المتعلقة بالاستئناف، كما تصله نسخة من رسائلك.
لتقديم طلب المساعدة لديك خياران:

- **طلب المساعدة من SPADA أو من جمعية متخصصة**
في هذه الحالة، عليك أن تذهب إلى السبادا (SPADA) أو إلى إحدى المداومات القانونية للحصول على المساعدة (انظر ص 11-10).

- **أن تطلب المساعدة القانونية بنفسك**
يكفي أن تقوم بكتابة رسالة الطلب على ورقة بيضاء وبتوقيعها بعد أن تذكر بوضوح بياناتك الشخصية ورقم ملف الأوفبرا الخاص بك، مع نسخة عن قرار الأوفبرا.يجب إرسال هذه الوثائق بالبريد المسجل مع إشعار الاستلام إلى العنوان التالي:
المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين - مكتب المساعدة القانونية

CNDA

Cour nationale du droit d'asile
Bureau d'aide juridictionnelle
35 rue Cuvier,
93558 Montreuil Cedex

يمكنك كذلك إرسال الطلب بالفاكس على الرقم
01.48.18.43.11
أو تسليم رسالتك باليد في مبنى المحكمة.

يمكنك أيضا أن تجد بنفسك محاميا يقبل المساعدة القانونية. عندها يجب عليه / أو عليها/ إرسال رسالة إلى المحكمة لإبلاغها بأنه مكلّف بملفك.
إذا طلبت محاميًا مجانيًا في غضون ١٥ يومًا بعد استلامك رسالة الرفض من OFPRA، يتم تعليق مهلة الشهر لتقديم طلب الاستئناف، حتى يتم تعيين محام لك.
بعد ذلك سوف تتلقى بسرعة (خلال ١٥ يوما تقريبا) رسالتين :

- **رسالة تسجيل** طلبك للمساعدة القانونية.
رسالة الموافقة على طلبك تحمل اسم محاميك وعنوانه.

من لحظة استلامك هذه الرسالة، لن يكون أمام محاميك إلا مدة قصيرة للتقدّم بطلب الاستئناف.
لذلك فإنه سيطلب مقابلتك والاستماع إلى قصتك حتى يستطيع أن يحضر الحجج التي سيبني علها دفاعه عنك ضد قرار الأوفبرا. قم بالاتصال به بسرعة!

المحامون عادة مشغولون جدا، لكن مع ذلك لا تتردد في طلب موعد معه. إذا لم تتمكن من تحديد موعد مع محاميك، فيمكنك الاستعانة بإحدى الجمعيات (انظر الصفحتين 11-10).

تذكير هام : المهلة المحددة لتقديم طلب للحصول على المساعدة القانونية (محام مجاني)هي 15 يومًا بدءً من اللحظة التي استلمت فيها خطاب الرفض من الـ OFPRA.

مهلة تقديم طلب الاستئناف هي شهر واحد. تعلق هذه المهلة في حال تقدمت بطلب المساعدة القانونية، ثم تستمر فور استلامك لقرار مكتب المساعدات القانونية.

على سبيل المثال : إذا قمت بتقديم طلب المساعدة القانونية بعد 15 يوما من تاريخ استلامك لقرار الأوفبرا، فلن يبق لك سوى 15 يوما لإرسال طلب الاستئناف إلى الـ CNDA ابتداء من لحظة استلامك لرسالة مكتب المساعدة القانونية التي تعلمك بتعيين محام مجاني لمساعدتك.

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

2. محام يتلقّى أتعابًا (مدفوع)

إذا كنت تريد أن تلجأ إلى محام خاص من اختيارك للدفاع عنك أمام الـ CNDA، يجب عليك أن تجده بنفسك وتدفع رسومه.
بمساعدة المحامي، يجب أن ترسل طلب الاستئناف إلى CNDA في غضون شهر واحد بعد استلامك رفض طلب اللجوء من الـ OFPRA.
إذا لم تتمكن من تحديد موعد مع المحامي الذي دفعت له أتعابه، يمكنك أن تطلب مساعدة إحدى المداومات القانونية (انظر الصفحتين 11-10).

3. التقدم بالطعن دون محام

التقدم بطلب الاستئناف دون محام أمر لا ننصحك به.
هذا يعني أن عليك الدفاع عن نفسك أمام CNDA دون مساعدة من محام. في حال أردت التقدم بالطلب بنفسك والدفاع عن قضيتك. يمكنك قراءة المعلومات الواردة سابقاً لمعرفة كافة العناصر المهمة المتعلقة بطلب الاستئناف.

ماذا بعد تقديم ملف لاستئناف ؟

محكمة CNDA هي التي تقوم بدراسة طلبك.

- ستصلك أولا رسالة تسجيل طلب الاستئناف في الـCNDA وهي الدليل على أن طلبك قد تمّ تسجيله.
- ثم تصلك **رسالة استدعاء إلى CNDA لجلسة استماع عامة.**

تنبيه : إذا كان الاستئناف الذي تتقدم به لا يقدم الحجج المقنعة للطعن في قرار الأوفبرا ، فقد يتم اتخاذ قرار رفض بموجب أمر من المحكمة، أي دون دراسة ملفك بإمعان ودون جلسة استماع.

تعقد جلسة الاستماع في مقر المحكمة CNDA في منطقة باريس 35-rue Cuvier, 93100 Montreuil

نصيحة : إن جلسات المحاكمة هي جلسات علنية.
تستطيع حضور جلسة استماع شخص آخر، لترى كيف تسير الأمور قبل أن يتم استدعاؤك لجلستك الخاصّة.

في الجلسة ستجد نفسك أمام لجنة من ثلاثة أشخاص.
وإلى جانبيك، سوف يجلس محاميك (إلى اليمين) ومترجمك (إلى اليسار).

إذا كنت في الإجراء المعجل، فستكون اللجنة مكونة من قاض واحد فقط.

في يوم الجلسة يمكنك أن تطلب (عن طريق محاميك) أن يتم الاستماع إليك في جلسة مغلقة، أي دون حضور عام.

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

تجري الجلسة على النحو التالي :

1. يعرض "فاتح الجلسة" قضيتك.

2. ثم **يطرح القاضي أو القضاة عليك أسئلة** لفهم قصتك.
هذه المرحلة هامة جداً لأن القضاة يريدون معرفة الحقيقة وينبغي إقناعهم بحقيقة مخاوفك، لذلك عليك أن تجيب بشكل طبيعي عفوي قدر الإمكان على أسئلتهم، وأن تقوم بذكر التفاصيل والملابسات المطلوبة منك (انظر النصائح حول مقابلة الأوفبرا).
في هذه اللحظة اعتمد على نفسك فقط وليس على محاميك الذي لا يعرف الأحداث التي عشتها شخصياً كما تعرفها أنت.

3. وأخيراً يمكن لمحاميك أن يبدأ بالكلام للدفاع عن حقك في طلب اللجوء مع التأكيد على النقاط الهامة في قصتك والطعن في قرار الأوفبرا .

بعد ثلاثة أسابيع من جلسة الاستماع، ترسل الـ CNDA لك قرارها في رسالة مسجلة.
سوف يُنشر القرار على اللوائح في المحكمة، بتاريخ يعطى لك يوم الجلسة.

ما العمل عند الحصول على قرار المحكمة ؟

سوف يُرسل قرار المحكمة النهائي إلى عنوانك في رسالة مسجلة. لذلك من الضروري جدا أن تتحقق من بريدك مرة في الأسبوع على الأقل.
إن المحكمة يمكنها إما إلغاء قرار الأوفبرا (أي منحك صفة اللاجئ أو "الحماية المؤقتة")، أو رفض طلب لجوئك.

إذا تم منحك صفة اللاجئ أو الحماية المؤقتة:
أقرا المعلومات الموجودة على الصفحة 54 والتي توضح لك كيفيه المضي قدما في الخطوات الأولى.

إذا رفضت المحكمة منحك الحماية، فلم يعد أمامك إلا فرص ضئيلة للحصول عليها :

1 - طلب استئناف يرفع إلى مجلس الدولة ولكن الشروط صارمة جدا : هذا الاستئناف للمشاكل المتعلقة بالإجراءات فقط وليس لمحتوى ملفك.
2 - يمكنك كذلك تقديم طلب إعادة النظر في طلب اللجوء ولكن من الضروري عندها تقديم حقائق جديده حول وضعك.

انتبه : إذا رفضت المحكمة أن تمنحك اللجوء.
هذا معناه **أنك فقدت الحق في الإقامة على الأراضي الفرنسية.** هذا يعني أنه من الممكن توقيفك وترحيلك إلى بلدك. لا تتردد في الذهاب إلى إحدى المداومات القانونية لطلب النصيحة.
واقرأ بإمعان الصفحة التي نشرح لك ما العمل "في حال الاعتقال" حتى تعرف ما هي حقوقك (ص 24)

Watizat, tous droits réservés www.watizat.org

إعادة النظر في طلب اللجوء
Réexamen

إذا علمت أن هناك أحداثا جديدة تتعلق بأمنك في بلدك فمن الممكن أن تطلب من الأوفبرا إعادة النظر في ملف طلب اللجوء. لا توجد مهلة محددة للبدء في هذا الإجراء.

المهم هو أن تكون هناك حقائق جديدة تؤكد أن هناك تهديداً حقيقيّاً على حياتك في حال العودة إلى بلدك.

⚠ **تنبيه :** من المهم أن تفهم ما تعتبره الأوفبرا حقائق جديدة.

إذا قمت بتقديم طلب إعادة النظر في ملفّك بطريقة لا تفي بالمعايير الموضحة أدناه، فسوف يرفض الطلب دون مقابلة.

ماذا تعني كلمة حقائق جديدة ؟

هي حدث يشير من جديد إلى أن مخاوفك من الاضطهاد أو التهديدات الخطرة لا زالت حقيقية.
يعتبر الحدث جديدًا إذا كان قد وقع بعد الرفض النهائي لطلب اللجوء السابق.

هو إذًا حدث جديد إذا وقع :

- **بعد تاريخ قرار المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين (CNDA)**
- **بعد تاريخ قرار الأوفبرا (في حال لم تقم بطلب استئناف أمام المحكمة الوطنية لحقوق اللاجئين (CNDA)**
- **ملاحظة : في حال وقع الحدث قبل قرار رفض الأوفبرا والمحكمة، يمكن اعتباره جديدًا إذا استطعت أن تثبت أنك لم تكن على علم به قبل تاريخ الرفض وأنه لم يكن بإمكانك أن تعرضه أثناء تقديم طلبك الأول.**

إليك بعض الأمثلة عن الأحداث التي يمكن اعتبارها جديدة شرط ألّا تكون قد ذكرت أمام الأوفبرا أو المحكمة.
- **تطور الوضع السياسي أو الأمني في بلدك إن كان له تأثير على وضعك الشخصي.**
- **منح الحماية لشخص قريب منك له وضع مماثل لوضعك ومخاوفه من الاضطهاد مرتبطة بمخاوفك.**

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

الأدلة الجديدة لا تعني حقائق جديدة

الحقائق الجديدة ليست أدلّة جديدة . فلا يمكن الموافقة على طلب إعادة النظر في الملف إذا قدمت دليلاً جديداً ليس له إلا أن يثبت بيانات شفوية أو خطية وردت في الطلب السابق.

أمثلة لدلائل غير مقبولة :

- شهادة الانتساب إلى حزب سياسي ليست سوى دليل جديد إذا كنت قد ذكرت سابقا أمر عضويتك في هذا الحزب السياسي.
- كذلك، يعتبر مقال في صحيفة أو رسالة من محام يشهد على حقائق كان قد تم الكشف عنها في الطلب السابق مجرد دليل يؤكّد الحقائق السابقة.

اعلم أن العنصر الجديد ليس بالضرورة وثيقة مكتوبة.

فقد يكون حدثاً جرى ويمكنك أن تُعرض بياناته شفويا من خلال تصريحات بسيطة.

ولكن في هذه الحالة، عليك أن تكون دقيقاً جداً في سردك (تواريخ، أماكن، أسماء أشخاص...) حتى يصبح تتبّع الحدث أمراً ممكناً.

معلومة هامة

إنّ اعتبار الحقائق التي تم تقديمها كحقائق جديدة لا يعني بالضرورة أنك ستحصل على الحماية تلقائيّا.
لا تضف إلى ملفك أية وثيقة دون أن تشرح كيف حصلت عليها، ولماذا لم تقدمها في ملف طلبك الأول.

تجدر الإشارة إلى أن طلبات إعادة النظر في الملف، غالباً ما يتمّ رفضها من الأوفبرا، أو المحكمة الوطنية حتى لو احتوى الطلب حقائق جديدة.

ما العمل لتقديم طلب إعادة النظر في الملف ؟

إن الأوفبرا و المحكمة الوطنية (CNDA)، هما اللتان تنظران في طلب إعادة النظر.

إذن عليك أول الأمر، أن تذهب إلى **SPADA لتحديد موعد لك في المحافظة (البريفيكتور) التي** ستقدم فيها طلب إعادة النظر.

عادة ينبغي الذهاب إلى SPADA الموجودة في منطقة المحافظة (البريفيكتور) التي استلمت طلب لجوئك الأول.

إذا كنت في منطقة باريس وضواحيها، يجب الاتصال على رقم الأوفي الوحيد **01.42.500.900** وإخباره برغبتك في تقديم طلب إعادة النظر في ملفك.

سيقدم لك موظف المحافظة (البريفيكتور) شهادة طالب لجوء وملف طلب إعادة النظر (باللون الوردي)
يجب أن تعلم : إنّ طلب إعادة النظر يضعك حتمًا في "الإجراء المعجل"، مما يعني أنّ المهلة اللازمة لدراسة الملف والحكم فيه قصيرة جدًا.

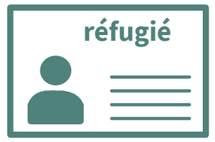
هامّ :

من الأفضل أن تكتب قصّتك وتذكر فيها الحقائق الجديدة وأن تطلب المساعدة من جمعية قبل الذهاب إلى المحافظة (البريفيكتور)، فمن اللحظة التي تذهب فيها إلى المحافظة، سيكون لديك 8 أيام فقط لإعادة الملف إلى الأوفبرا.

إذا اعتبرت الأوفبرا أن طلب إعادة النظر في ملفك غير مقبول، يمكنك التقدّم بطلب أمام المحمكة الوطنية (CNDA) للطعن في هذا القرار.
إذا تم اعتبار القرار مقبولاً، ولكن بعد مراجعته، رفضته الأوفبرا فيمكنك، التقدّم بطلب الطعن إلى المحمكة الوطنية CNDA (انظر ص 48).

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

ما العمل عند حصولك على صفة لاجئ



بعد تقديم طلب اللجوء الخاص بك، ستوافق الأوفبرا OFPRA أو CNDA على اعطاك الحماية الدولية: اللجوء ، أو الحماية الفرعية ، أو حالة انعدام الجنسية.

هذا يعني :

- انك تحت حماية الحكومة الفرنسية.
- لديك حق الإقامة على الأراضي الفرنسية، والحصول على تصريح الإقامة.
- سوف تتمتع بالكثير من الحقوق التي يتمتع بها الفرنسيون.

⚠ **تنبيه:** عند استلام القرار ، يجب عليك الذهاب إلى المحافظة (البريفيكتور) حاملاً معك شهادة السكن وقرار قبولك لتحصل على ورقة إقامة مؤقتة (ريسيبيسيه).

هذه الورقة عبارة عن وثيقة مؤقتة تثبت "الاعتراف بالحماية الدولية" وتسمح لك بالبدء في تنفيذ الإجراءات الخاصة بك في انتظار بطاقة الإقامة.

ما الحقوق التي ستحصل عليها ؟

- **ستصدر الأوفبرا وثائق التسجيل المدني**، أي انها ستقوم بإنشاء مستندات باسمك سيتم الاعتراف بها من قبل الدوائر الفرنسية (شهادة الميلاد، شهادة الزواج، دفتر العائلة (للعائلات).

يبرر هذا الإجراء حقيقة أنه **لم يعد لديك الحق في الاتصال بإدارة بلدك الأصلي تحت طائلة سحب الحماية منك.**
ستسمح لك وثائق التسجيل المدني هذه بالحصول على بطاقة الإقامة الصادرة عن المحافظة (البريفيكتور).

- **الحق في الإقامة:** بعد استلام وثائق الأحوال المدنية الصادرة عن المكتب.
- يحصل **اللاجئون** على بطاقة إقامة صالحة لمدة 10 سنوات.
- يحصل **المستفيدون من الحماية الفرعية** على بطاقة إقامة صالحة لمدة 4 سنوات قابلة للتجديد.

- **لديك الحق في الحصول على وثيقة سفر** تسمح لك بالسفر إلى الخارج إلا في بلدك الأصلي. يجب تقديم الطلب على الفور أو بالبريد أو إلكترونيًا وفقًا للمحافظات المصحوبة بما يلي: صورتان من جواز السفر وبطاقة الإقامة الخاصة بك وإثبات العنوان وإثبات حمايتك لـ OFPRA. تكاليف السفر 45 يورو.

- عند استلام قرار الأوفبرا و CNDA يمكنك البدء بتطبيق **حقوقك للاستفادة من الخدمات الاجتماعية** (الدخل التضامني النشط (إر.إس.آ RSA) ، طلب السكن الاجتماعي، الخ..)

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

- يمكنك بدء **إجراء لم شمل الأسرة** لإحضار أفراد عائلتك. وهذا يشمل زوجتك أو شريكك أو شريكك (انتباه: إذا كان الاتحاد أو الزواج متأخراً عن تاريخ تقديم طلب اللجوء ، فستكون هذه عملية لم شمل الأسرة ، وأكثر تعقيدًا) ، أطفالك الذين تزيد أعمارهم عن 19 عامًا ، أطفالك الصغار وأولاد زوجك. إذا كنت قاصراً ، فيمكنك إحضار والديك إلى فرنسا ، وابتداءا من يناير يمكنك احضار الإخوة والأخوات الصغار.

يبدأ الإجراء بطلب للحصول على تأشيرة إقامة طويلة من قِبل عائلتك إلى أقرب قنصلية فرنسية. يشتمل الملف المراد تقديمه على نموذج وجواز (جوازات) سفر أفراد عائلتك و 4 صور هوية لكل فرد وإثبات حمايتك لـ OFPRA ونسخة من شهادة الميلاد و / او الزواج. تكاليف فحص الملف 99 €.

بمجرد تسجيل الطلب في القنصلية ، سيقوم مكتب عائلات اللاجئين بالاتصال بك للحصول على نسخة على الوجهين لبطاقة الإقامة الخاصة بك أو إيصالك ، ونموذج يتعلق بحالة عائلتك ، وإثبات عنوانك ، وأي دليل يثبت ذلك حقيقة العلاقات عائلتك.

يمكن أن يستمر الإجراء لمدة تصل إلى 8 أشهر. إذا تم منح تأشيرة الإقامة الطويلة ، فستتاح لعائلتك 3 أشهر للذهاب إلى فرنسا. إذا تم رفض طلب التأشيرة أو إذا لم تجيب القنصلية ، أمامك شهرين لتقديم استئناف.

- **لديك الحق في العمل** بشكل قانوني في فرنسا. إذا كان عمرك أقل من 26 عامًا ، فيمكنك أن ترافقك في مهمة البحث عن وظيفة مستشار من بعثة محلية.
www.mission-locale.fr

- يمكنك **استبدال الترخيص الخاص** بك مع رخصة القيادة الفرنسية. **إجراءات استبدال رخصة القيادة الأجنبية تتم الآن عبر الإنترنت على موقع** : ANTS

https://permisdeconduire.ants.gouv.fr

يرجى الانتباه! يمكن معادلة رخصة القيادة خلال العام الاول فقط من تاريخ الحصول على تصريح الإقامة. لا يمكن لمواطني أفغانستان وإريتريا ونيجيريا وباكستان والسنغال والصومال وسوريا (انظر القائمة الكاملة على موقع الخدمة العامة :

https: //www.service -public.fr/particuliers/vosdroits/F1460

قد تبدو هذه الخطوات الاولى معقّدة بعض الشيء ولكن يمكنك الحصول على مساعدة من منظمات مختلفة :

- أول هيئة لاستقبال طالبي اللجوء (SPADA) أو مركز الإقامة حيث كنت مقيما خلال فترة دراسة طلب اللجوء. من واجب هذه المؤسسات مساعدتك في تحصيل حقوقك وإيجاد عنوان وسكن جديدين. يحق لك الحصول على دعم إداري لمدة 6 أشهر من تاريخ استلام القرار الذي يمنحك الحماية.

- مركز العمل الاجتماعي في المدينة التي تقيم فيها أو التي تستلم فيها بريدك (CCAS).
يمكنك ان تطلب الحصول على موعد مع مساعد اجتماعي لمساعدتك في إجراءات تسجيلك في صندوق الإعانات الأسرية (CAF)
ومكتب العمل (Pôle emploi)
وتقديم ملف طلب السكن الاجتماعي.

- المداومات القانونية للاجئين (انظر الصفحة 11-10)

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

بطاقات الإقامة

بطاقات الإقامة هي وسيلة أخرى للحصول على حق البقاء في فرنسا. حيث تختلف هذه البطاقات والتصريحات بإختلاف أسباب الإقامة: إقامة علاجية، أو إقامات عقد العمل، أو عقد الزواج ...

طريقة الحصول على بطاقة الإقامة بسبب اللجوء تختلف عن طريقة الحصول على بطاقات الإقامة الأخرى. فإقامة اللجوء تعطى على أساس الاضطهاد الذي يتعرض له الإنسان في موطنه. أما الإقامات الأخرى تعطى على أساس الحالة الاجتماعية في فرنسا.

غالباً سيكون عليك أن تثبت بالمستندات مدة تواجدك في فرنسا، ومعرفتك باللغة، وتكيفك مع المجتمع الفرنسي والأجانب المقيمين بفرنسا...

لهذا السبب من المهم جداً الاحتفاظ بالكثير من المستندات التي تثبت وجودك بفرنسا. لمزيد من النصائح والمعلومات راجع صفحة 7.

غالباً يتم طلب بطاقات الإقامة في البلد الأم من السفارة أو القنصلية الفرنسية. حيث يجب طلب التأشيرة طويلة الأجل (تأشيرة D) والتي تمنح حق الحصول على تصريح إقامة، بسبب: (لم شمل الأسرة، الدراسة في فرنسا، تأشيرة عقد عمل). تختلف التأشيرة طويلة الأجل عن التأشيرة السياحية التي تكون فعالة لمدة أقصاها 3 أشهر (تأشيرة C).

ولكن إذا كنت موجود بالفعل في فرنسا فيمكنك طلب الحصول على بطاقة إقامة معينة من أجل التمتع بالحق في الإقامة على الأراضي الفرنسية (تنظيم الوضع القانوني).

أسباب طلب بطاقات الإقامة:

- إذا كنت في وضع غير قانوني؛ أي ليس لديك أي أوراق تثبت حقك في الإقامة بفرنسا.

- إذا كنت طالب لجوء في انتظار انتهاء إجراء الحصول على اللجوء. ستسألك المحافظة إذا كنت تريد أيضًا التقدم بطلب للحصول على تصريح إقامة مع مهلة شهرين للرد.

- يتم استثناء بطاقات الإقامة العلاجية (3 أشهر) وبعض الحالات الاستثنائية الأخرى (فترة غير محددة). ولا تتم معالجة طلبات بطاقات الإقامة إلا بعد تلقي جواب على طلب الحصول على اللجوء.

توجد شروط كثيرة للحصول على بطاقات الإقامة وهي إجراءات معقدة وخطيرة. فكل طلب فريد من نوعه وفرص الحصول على بطاقة إقامة تعتمد على الوضع الشخصي للأفراد. قد يؤدي التقدم بطلب الحصول على تصريح إقامة إلى الترحيل في حال رفض الطلب. لمزيد من المعلومات حول ما يجب القيام به في حالة الاعتقال راجع صفحة 28.

لهذه الأسباب من المهم جدا طلب المساعدة القانونية قبل البدء بالإجراءات. توجه لأحد مراكز المساعدة القانونية لتقييم وضعك الشخصي ولتتأكد أنك مستوفي شروط الحصول على بطاقة إقامة لمساعدتك في ملء ملفك (راجع صفحة 10).

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés

بعض بطاقات الإقامة مضمونة الحصول عليها أكثر من غيرها. لكن يجب التفريق بين (بطاقات الإقامة الكاملة) و (تصاريح الإقامة التقديرية).

شروط الحصول على بطاقة الإقامة التلقائية هو حق قانوني.

عادةً، عند استيفاء الشروط يجب على المحافظة أن إصدار تصريح إقامة فوراً. وفي حالة الرفض يمكن التقدم باستئناف. غالبية تصاريح الإقامة الخاصة بالحياة الاجتماعية هي تصاريح تلقائية (والد/ة الطفل فرنسي/ـة، الزواج من فرنسي، والروابط الأسرية) بالإضافة لبطاقات الإقامة العلاجية للأمراض التي لا يمكن علاجها في البلد الأصل. يرجى الانتباه! شروط الحصول على الإقامة العلاجية كثيرة ومضللة.

تصاريح الإقامة التقديرية (الإقامات التي تمنح حسب الوضع الشخصي أو الإجتماعي أو السياسي معين) يصعب ضمان الحصول عليها؛ لأنها تعتمد على قرار المحافظ حتى بعد استيفاء الشروط. ويعتبر تصريح الإقامة بعقد عمل العمل تصريح تقديري.

استيفاء الشروط لا يعني الحصول التلقائي على تصريح إقامة. هناك دائمًا احتمال بالرفض وقرار بالطرد. لهذا لا تبدأ هذا الإجراء بمفردك واطلب المساعدة من إحدى الجمعيات المتخصصة في تصاريح الإقامة (راجع الصفحة 10).

تصاريح الإقامة للتسوية الوضع القانوني في فرنسا

● بطاقات الإقامة المستحقة: وهي التي تستوفي الشروط المطلوبة والتي قد تكون غامضة

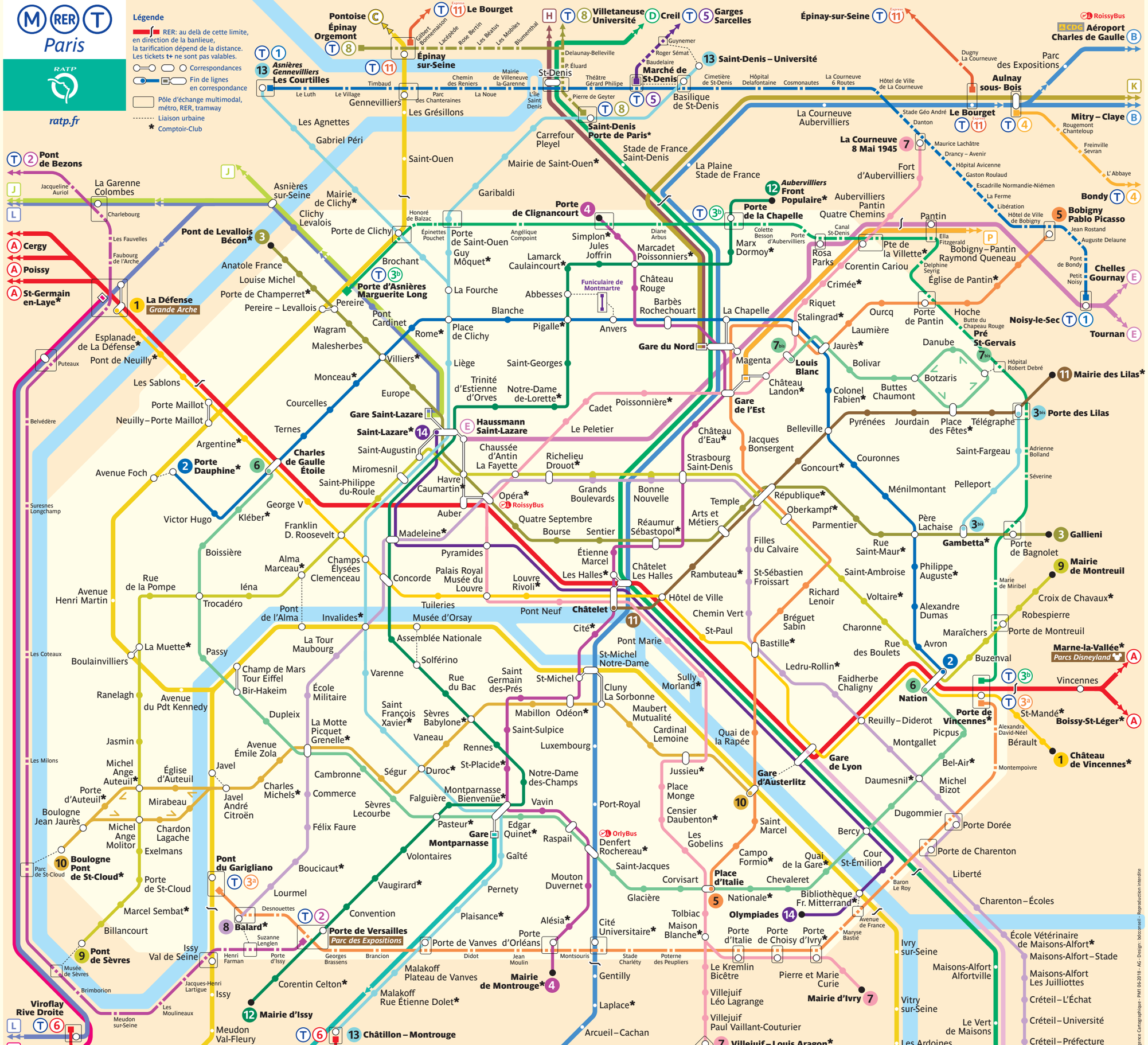
● بطاقات الإقامة التقديرية: وهي التي تستوفي الشروط المطلوبة بالإضافة إلى إرضاء رأى المحافظ.

بطاقة إقامة عقد عمل	● الشباب المكفولين تحت مؤسسة رعاية الطفولة (بعد عمر16 عام) والخاضعين لتدريب مهني.	● الموظفين/ العمال المؤقتين	● الزوار	● طلاب الدراسات العليا M2 في الباحثين عن وظيفة (تصريح إقامة مؤقت لمدة 12 شهر)
بطاقة إقامة لم شمل الأسرة		● اباء الأبناء الفرنسيين	● الروابط الأسرية (فرد علئلة من الدرجة الأولى مقيم بشكل دائم)	● الزواج من مواطن فرنسي (في حالة الدخول بتأشيرة)
بطاقة إقامة علاجية		● حادث في مكان العمل	● اباء الأطفال المرضى (تصريح مؤقت لمدة 6 أشهر)	● المرضى الأجانب (مرض لا يمكن علاجه في البلد الأم)
بطاقة إقامة أحوال شخصية	● مقيم دائم بفرنسا لمدة 10	● أسباب اجتماعية شخصية	● الشباب المكفولين تحت رعاية مؤسسة رعاية الطفولة قبل عمر 16 عام.	● مولود أو دخل فرنسا قبل عمر 13عام وعائش فيها.
بطاقة إقامة حماية فرعية	● الخارجين من مهنة الدعارة (تصريح مؤقت لمدة 6 أشهر)	● مستفيد من أمر بالحماية	● ضحايا الاتجار بالبشر والتجارة الجنسية	● ضحية عنف أسري

APS* = موقت اقامت جواز

⚠ **الجزائريون يعتمدون على الاتفاقية الفرنسية الجزائرية وتصاريح الإقامة التي يمكنهم طلب الحصول عليها تختلف عن غيرها.**

www.watizat.org
Watizat, tous droits réservés


M RER T
Paris
RATP
ratp.fr
Légende
RER: au delà de cette limite, en direction de la banlieue, la tarification dépend de la distance. Les tickets t+ ne sont pas valables.
Correspondances
Fin de lignes en correspondance
Pôle d'échange multimodal, métro, RER, tramway
Liaison urbaine
Comptoir-Club
Pontoise
Épinay Orgemont
Le Bourget
Villetaneuse Université
Creil
Garges Sarcelles
Épinay-sur-Seine
Aéroport Charles de Gaulle
Asnières Gennevilliers Les Courtilles
Épinay sur-Seine
Saint-Denis – Université
Marché de St-Denis
Basilique de St-Denis
Saint-Denis Porte de Paris
Aulnay sous- Bois
Mitry – Claye
Pont de Bezons
La Garenne Colombes
Asnières sur-Seine
Pont de Levallois Bécon
Cergy
Poissy
St-Germain en-Laye
La Défense Grande Arche
Porte d'Asnières Marguerite Long
Porte de Clignancourt
Aubervilliers Front Populaire
Porte de la Chapelle
La Courneuve 8 Mai 1945
Bondy
Bobigny Pablo Picasso
Chelles Gournay
Noisy-le-Sec
Tournan
Pré St-Gervais
Mairie des Lilas
Porte des Lilas
Gallieni
Mairie de Montreuil
Marne-la-Vallée Parcs Disneyland
Boissy-St-Léger
Château de Vincennes
Gare de Lyon
Gare d'Austerlitz
Gare du Nord
Gare de l'Est
Gare Saint-Lazare
Saint-Lazare
Haussmann Saint-Lazare
Châtelet
Châtelet Les Halles
Nation
Porte de Vincennes
Gare Montparnasse
Bercy
Porte de Versailles Parc des Expositions
Mairie de Montrouge
Mairie d'Ivry
Mairie d'Issy
Châtillon – Montrouge
Viroflay Rive Droite
Boulogne Pont de St-Cloud
Pont du Garigliano
Balard
Pont de Sèvres
Olympiades
Bibliothèque Fr. Mitterrand
Place d'Italie
Porte d'Italie
Porte de Choisy
Porte d'Ivry
Porte de Bagnolet
Gambetta
Porte de Pantin
Bobigny – Pantin Raymond Queneau
Église de Pantin
Porte de Clignancourt
Porte de la Chapelle
Porte de la Villette
Porte de Bondy
Porte Dorée
Porte de Charenton
Charenton – Écoles
Liberté
Porte de Montreuil
Porte de Bagnolet
Porte de Saint-Ouen
Porte de Clichy
Porte d'Asnières
Porte d'Aubervilliers
Porte d'Orléans
Porte de Vanves
Porte de Versailles
Porte d'Auteuil
Porte Maillot
Porte Dauphine
Porte de St-Cloud
Porte d'Issy
Porte d'Ivry
Porte de Vincennes
Porte de Bagnolet
Porte de Montreuil
Porte de Pantin
Porte de la Chapelle
Porte de Clignancourt
Porte de Saint-Ouen
Porte de Clichy
Porte d'Asnières
Porte d'Aubervilliers

ARABE

تمّ تحرير و تنسيق و تحديث هذا الدليل من قبل
جمعية **WATIZAT** (جمعية خاضعة لقانون 1091)

يتم تحديث هذا الدليل كل شهر ومتوفر
باللغات التالية :

الفرنسية

الانكليزية

العربية الفصحى

الباشتو

الداري

نشكر كل المترجمات والمترجمين المتطوعين
(من أغلبهم اللاجئين و اللاجئات)،
و المتبرعات والمتبرّعين
و المطابع التضامنية التي
سمحت بإنشاء هذا الدليل.

يتم تحديث هذا الدليل كل شهر يمكنكم تحميله على الهاتف الجوال !

www.watizat.org

اتصلوا بنا على البريد الالكتروني

contact@watizat.org

لا ترددوا في طباعة هذا الدليل وتوزيعه على كل شخص قد يكون بحاجة إلى معلومات
صمم هذا الدليل وأصدر بشكل طوعي

هذا الدليل مجاني ويحظر بيعه للأفراد.